

regulação (2) e a outra directamente sobre o botão de ignição-piezo (8). Certifique-se de que a estrutura da lanterna fica no sítio.

- A lanterna está agora em condições de ser utilizada. **ATENÇÃO!** A camisa fica muito frágil depois da combustão. Tenha o cuidado de não a danificar. Não use a lanterna com a camisa danificada, porque o vidro pode estalar. Uma camisa danificada causa uma má combustão e também reduz a produção de luz da lanterna. Há camisas de reserva à venda no revendedor mais próximo.

#### 5. UTILIZAÇÃO DO APARELHO DE GÁS

- O aparelho deve estar apoiado numa superfície firme e plana ao ser utilizado.
- Rode o botão de regulação no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio (5) e acenda imediatamente o combustor, premindo o botão de ignição (8) para baixo. Se o acendedor não se acender, prima várias vezes o combustor até que se acenda.
- Ajuste a chama rodando o botão de regulação (2).
- O aparelho só deve ser utilizado quando estiver perfeitamente na vertical. Nunca mude de posição um aparelho aceso. A chama pode apresentar aspecto tremulante antes do aparelho estar quente, ou quando este é movido de forma demasiado violenta.
- Após a utilização verifique se a válvula está completamente fechada (rodando ao máximo o botão de regulação no sentido dos ponteiros do relógio).
- Cabo de suspensão para transporte. Se a lanterna ficar suspensa do tecto, ou similar, deverá ser guardada **uma distância de pelo menos 500 mm de materiais inflamáveis. Em CASO CONTRÁRIO há risco de incêndio.**

#### 6. MUDANÇA DO RESERVATÓRIO DE GÁS

- Feche a válvula completamente. Assegure-se de que a chama está extinta e que não se encontra próximo de qualquer outra chama. O reservatório (botija) de gás deve ser mudado no exterior, longe de outras pessoas. Desenrosque o reservatório (botija) da válvula e substitua o antigo reservatório por um novo reservatório Primus. Verifique sempre o anel-O, que veda o fogão. Se estiver danificado ou gasto, substitua-o. Aplique a rosca da válvula de forma enviçada em relação ao reservatório (botija) de gás, utilizando apenas força manual, de acordo com a descrição no ponto 4. Evite o enroscamento enviçado.

#### 7. MANUTENÇÃO

- Se a pressão do gás baixar por qualquer razão, ou não for possível acendê-lo, verifique se existe gás no reservatório (3). Se de facto houver, assegure-se de que a embocadura (9) não está entupida.
- Limpeza da embocadura: Feche o botão de regulação completamente (2) e desenrosque o reservatório de gás (3). Desaparafuse os dois parafusos pequenos (10) no lado da lanterna e levanta a parte da lanterna (11), suavemente, afastando-a do corpo da válvula.
- Desenrosque o tubo misturador (9) usando uma chave de porcas de 6 mm e o bocal (10) com uma chave de porcas de 6 mm.
- Limpe a embocadura soprando através do orifício frontal. Não use agulhas nem objectos similares para limpar a embocadura, pois podem danificar o orifício, tornando perigosa a utilização do aparelho.
- Volte a colocar a embocadura enroscando-a cuidadosamente, de forma a vedar a junção por completo. Volte a ligar o reservatório de gás, segundo a descrição no ponto 4. Para maior segurança, verifique a junção através de água quente com sabão. A junção não está suficientemente vedada se se formarem bolas de sabão.
- Empurre a parte da lanterna (11) em direcção ao corpo da válvula e fixe-a com os dois parafusos pequenos (10).

#### 8. CONTROLE E MANUTENÇÃO

- Verifique sempre se a anilha vedante está bem colocada e em boas condições. Faça isto sempre antes de montar o parêlho de gás. Substitua a anilha se estiver deteriorada ou gasta.
- Há anéis-O novos à venda no revendedor mais próximo.

#### 9. ASSISTÊNCIA TÉCNICA E REPARAÇÃO

- Se não conseguir rectificar qualquer avaria através das presentes instruções deve entregar o aparelho ao seu representante local.
- Não tente fazer operações de manutenção ou de reparação que não venham prescritas nas instruções.
- Não introduza modificações no aparelho, a fim de não tornar perigosa a sua utilização.

#### 10. PEÇAS SOBRESSELENTES E ACESSÓRIAS

- Use apenas as peças sobresselentes e acessórios originais da marca Primus. Proceda com cuidado ao montar peças sobresselentes e acessórios, evitando pegar em peças quentes.
- Troca de reservatórios: Use apenas reservatórios de gás Primus 2202, 2206, 2207 própria para este aparelho.
- Peças sobresselentes

732070	Embocadura, 0,12 mm
732440	Anel-O
732460	Botão de ignição-piezo
730800	Camisa de combustão, embalagem dupla (não contém tório)
734720	Vidro de lanterna
- Em caso de dificuldade na obtenção de peças sobressalentes ou acessórios, é favor entrar em contacto com o seu distribuidor local. Visite [www.primus.se](http://www.primus.se)



**2213 PRIMUS** Micron Lygte

## BRUGSVEJLEDNING

**VIGTIGT:** Gennemlæs nøje denne vejledning, og bliv fortrolig med produktet, inden du sætter apparatet på gaspatronen. Gennemse jævnligt instruktionerne for at holde oplysningerne ved lige. Behold denne vejledning til senere brug.

**ADVARSEL:** Kun til udendørs brug. Dette gasapparat forbruger luft (ilt). Det er forbundet med livsfare at anvende det andre steder end udendørs.

#### 1. INDLEDNING

- Dette apparat er kun til brug sammen med Primus gaspatroner 2202, 2206 og 2207.
- Det kan være farligt at forsøge at montere andre typer gaspatroner.
- Gasforbrug: 25 g/h / 0,9 oz/h / ca. 0,3 kW Butan ved 1 bars tryk.
- Dysestørrelse: 0,12 mm, 732070 Butan.
- Dette apparat er i overensstemmelse med EN 521/ Z21.73-2000/CSA 11.1-2000.

#### 2. SIKKERHEDSINFORMATION (fig. 1)

- Sorg for, at apparatets tætninger (1) sidder på plads og er i god stand, inden gaspatronen monteres.
- Apparatet er kun til udendørs brug!
- Apparatet skal anvendes på en plan overflade.
- Sorg for, at der ikke er brændbare materialer i nærheden af gasapparatet, se afsnit 5.6.
- Skift altid gaspatron på et sikkert sted, altid udendørs, på afstand af antændingskilder, såsom åben ild, vågeblus eller varmelamper og på afstand af andre mennesker.
- Hvis apparatets tæthed skal kontrolleres, skal det foregå udendørs. Sog ikke efter lækager med åben ild. Brug sæbevand eller lignende.
- Brug aldrig et apparat med beskadigede eller ødelagte tætninger, og brug aldrig et apparat, der lækker, er beskadiget eller fungerer dårligt.
- Efterlad aldrig et tændt apparat uden overvågning.
- Undgå afbrænding af gas ved at være forsigtig under flytning af apparatet. Det er meget vigtigt, at der anvendes en ny patron.

#### 3. HÅNTERING AF APPARATET

- Pas på ikke at berøre varme dele på apparatet under eller efter brug.
- Opbevaring: Skru altid patronen af apparatet, når det ikke er i brug. Opbevar det på et sikkert sted, hvor der ikke er varmekilder i nærheden.
- Undgå at bruge apparatet forkert eller til noget, det ikke er beregnet til.
- Apparatet skal behandles med forsigtighed. Pas på ikke at tabe det.

#### 4. SAMLING AF APPARATET (fig. 2)

- Kontrollér, at skruventilen (2) er lukket til (skruet helt med uret).
- Hold patronen (3) lodret, når den monteres på ventilen.
- Anbring ventilen præcist oven på patronen (som vist på fig. 2).
- Skru forsigtigt patronen på ventilen, til den rammer O-ringen på ventilen. Pas på ikke at montere patronen forkert på gevindet. **Skru kun med håndkraft. Undgå at overstramme - i modsat fald vil patronventilen blive beskadiget.**
- Kontrollér, at der er helt tætnet til gassen. Hvis gastætheden skal kontrolleres, skal det ske udendørs. Kontrollér ikke for gaslækager med åben ild. Brug kun varmt sæbevand eller lignende, som påføres samlinger og forbindelser på apparatet. Eventuelle lækager vil da vise sig som bobler omkring lækagestedet. I tvivlstilfælde, eller hvis man kan høre eller lugte gas, må man ikke søge at tænde for apparatet. Skru i stedet patronen af, og kontakt den lokale forhandler.
- Afbrænding af glødenettet før anvendelse: Tag lytteglasset (4) af ved at trykke lygterammen (12) nedad og slip så lygterammen. Bemærk! Tag glasset af med forsigtighed! Placér det store hul i glødenettet (6) på de nederste vulster (7) på brænderrøret (5), sæt derefter det øverste af tændingselektroden forsigtigt på indersiden af glødenettet. Placér til sidst det lille hul i glødenettet på den øverste vulst på brænderrøret (5). Kontrollér, at glødenettet er jævnt fordelt omkring brænderrøret. Brænd herefter glødenettet af med en tændstik eller lighter, og lad det brænde, indtil der kun er et hvidt «skelet» tilbage.

- Når glødenettet er brændt, skal der drejes på reguleringsventilen (2) og tændes for brænderen ved at skubbe udløseren (8) nedad. Brænd af for fuld kraft i cirka 30 sekunder. Sørg for, at lytteglasset ikke sættes tilbage på plads, for glødenettet er helt brændt. Drej lygten slukket og udskift derefter lytteglasset (4) og lygterammen (12). Det gøres ved at sætte den ene

lygteramme lige ned over reguleringsknappen (2) og den anden lige over piezotænderen (8). Se efter, at lygterammen ser ud til at være på plads.

- Lygten er nu klar til brug. **BEMÆRK:** Når glødenettet er brændt af, er det meget sprødt, og man skal passe på ikke at beskadige det. Et beskadiget glødenet forårsager dårlig forbrænding og nedsætter også lyset fra lygten. Ekstra glødenet kan fås hos den lokale forhandler.

#### 5. BETJENING AF APPARATET

- Anvend altid apparatet på et fast underlag.
- Drej skruventilen mod uret (2) og tænd for brænderen (5) med det samme ved at trykke udløseren (8) nedad. Hvis brænderen ikke tænder, skal der trykkes ned på udløseren flere gange, indtil den tænder.
- Justér flammens størrelse ved at dreje på skruventilen (2).
- Når apparatet er tændt, skal det blive stående opret og må ikke flyttes omkring. Flammen kan blive ustabil, hvis apparatet ikke er varmet helt op, eller det flyttes for pludseligt.
- Sørg efter brugen for, at ventilen er helt lukket (skruventilen er drejet helt med uret).
- Ophængskabel til transport. Ved ophængning af lygten i taget eller et lignende sted, skal man sikre sig, at **afstanden til evt. brændbart materiale er mindst 500 mm. OVERHOLDES DETTE IKKE kan der opstå brand!**

#### 6. UDSKIFTNING AF PATRON

- Luk helt for ventilen. Kontrollér, at flammen er slukket, og der ikke er nogen anden åben ild i nærheden. Tag apparatet med udendørs på afstand af andre mennesker. Skru patronen fra ventilen, og udskift den gamle patron med en ny Primus-patron. Kontrollér altid O-ringstætningen, der sidder på apparatet. Udskift den, hvis den er slidt eller krakeleret. Sæt ventilen lige ned på patronens gevind, og skru den manuelt til, som beskrevet i afsnit 4. Undgå at skrue skævt.

#### 7. VEDLIGEHOLDELSE

- Hvis gastrykket falder, eller gassen ikke kan antændes, skal det kontrolleres, om der er mere gas i patronen (3). Er dette tilfældet, kan gasdysen (9) være tilstoppet. Rensning af gasdysen: Drej skruventilen (2) helt til, og skru patronen (3) fra.
- Skrue de to små skruer af (10), der findes på siden af lygten, og løft lytgedelen (11) forsigtigt væk fra ventilen.
- Skru gasdysen (9) af ventilen ved hjælp af en 6 mm skruenøgle.
- Rens dysen ved at puste gennem det lille hul foran. Brug ikke en forkert størrelse stikinstrument eller nål eller lignende for at fjerne tilstopningen: hullet kan beskadiges og gøre apparatet farligt at bruge.
- Sæt dysen i igen, og skru den tæt til for at sikre gastætning. Sæt patronen til igen ved at følge instruktionen i afsnit 4. Kontrollér for en sikkerheds skyld samlingerne med varmt sæbevand. Hvis der opstår bobler, er samlingen ikke tilstrækkeligt tæt. Montér lytgedelen (11) på ventilen, og fastgør med de to små skruer (10).

#### 8. REGELMÆSSIG SERVICE OG VEDLIGEHOLDELSE

- Kontrollér altid, at O-ringen sidder rigtigt og er i god stand. Dette skal kontrolleres hver gang, inden apparatet monteres. Udskift O-ringen, hvis den er beskadiget eller slidt.
- Nye O-ringstætninger kan fås hos den lokale forhandler.

#### 9. SERVICE OG REPARATION

- Hvis eventuelle fejl ikke kan rettes ved at følge disse instruktioner, leveres apparatet til reparation hos den lokale forhandler.
- Forsøg aldrig selv at foretage anden reparation eller vedligeholdelse.
- Foretag ingen ændringer på apparatet. Det kan gøre apparatet farligt at bruge.

#### 10. RESERVEDELE OG TILBEHØR

- Brug kun ægte Primus reservedele og tilbehør. Vær forsigtig ved montering af reservedele og tilbehør. Undgå at berøre varme dele.
- Reservepatroner: Brug kun Primus Propan/Butan blandingsgaspatroner 2202, 2206 eller 2207 til dette apparat.
- Reservedele

732070	Gasdyse 0,12 mm
732440	O-ring
732460	Piezotænder
730800	Glødenet
734720	Lytteglas
- Ret henvendelse til den lokale Primus distributør, hvis der opstår vanskeligheder med at få fat på reservedele eller tilbehør. Besøg [www.primus.se](http://www.primus.se)

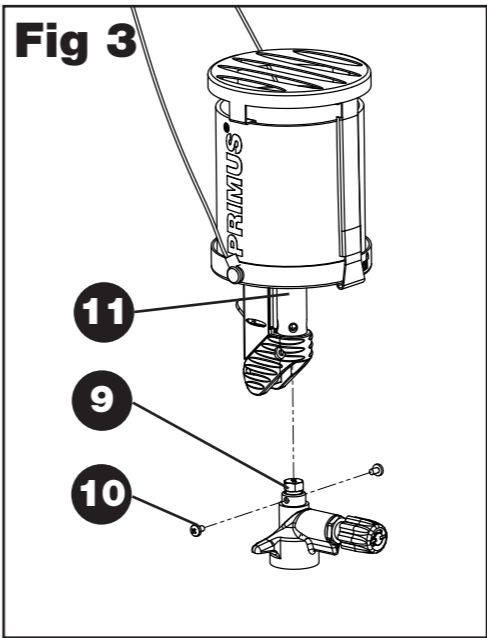
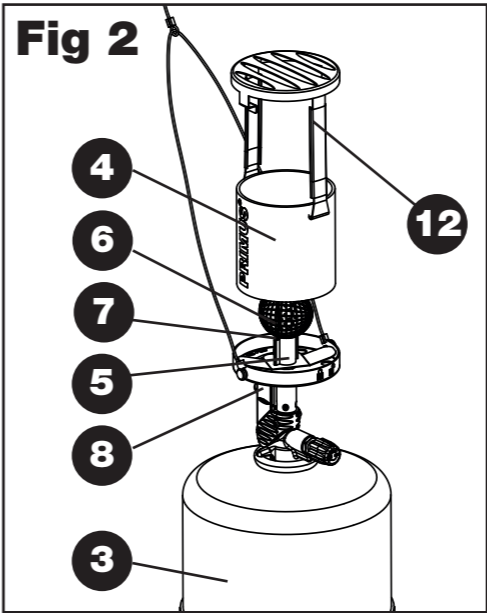
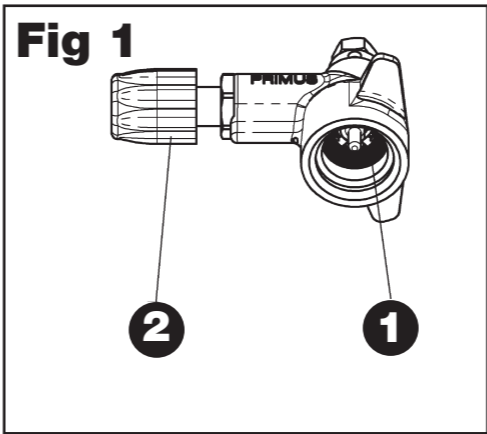


# 2213 PRIMUS MICRON LANTERN GLASS

Design and Quality Primus AB Sweden

Tel: +46 8 564 842 30

CE -0048-10 ID: 048BO-0030



**2213 PRIMUS** MicronLantern

## INSTRUCTIONS FOR USE

**IMPORTANT:** Read these instructions carefully and familiarize yourself with the product before fitting the appliance to the gas cartridge. Review the instructions periodically to stay familiar with how the appliance functions. Retain these instructions for future reference.

**CAUTION:** Only for outdoor use.This gas appliance consumes oxygen. Do not use this appliance anywhere except outdoors to avoid endangering your life.

#### 1. INTRODUCTION

- This appliance shall be used exclusively with Primus cartridges 2202, 2206 and 2207.
- It may be hazardous to attempt to fit other types of gas cartridges.
- Gas consumption: 25 g/h / 0,9 oz/h / ca. 0,3 kW butane at 1 bar pressure.
- Jet nipple size: 0,12 mm, 732070 Butane.
- This appliance complies with EN 521/ Z21.73-2000/ CSA 11.1-2000.

#### 2. SAFETY INFORMATION (Fig 1)

- Ensure that the appliance seals (1) are in place and in good condition before fitting the gas cartridge.
- This appliance is only for outdoor use!
- The appliance must be operated on a level surface.
- Make sure that no flammable materials are near the gas appliance, see section 5.6
- Always change or fit the gas cartridge in a safe place, only outdoors, away from other people and away from any possible source of ignition such as open flames, pilot flames, or electrical sparks.
- If you have to check the gas seals of the appliance, do so outdoors. Do not check for leaks with an open flame. Use soapy water or the like.
- Never use an appliance with damaged or worn seals and never use a leaking, damaged or malfunctioning appliance.
- Never leave the appliance unattended when lit.
- Avoid flaring up,by being careful when moving the appliance. This is very important when a new cartrige is used.

#### 3 HANDLING THE APPLIANCE

- Be careful not to touch hot parts of the appliance during or after use.
- Storage: Always unscrew the cartridge from the appliance when not in use. Store them in a safe dry place away from heat.
- Do not misuse the appliance, or use it for anything for which it has not been designed.
- Handle the appliance with care. Do not drop it.

#### 4. ASSEMBLING THE APPLIANCE (fig.2)

- Ensure that the control knob (2) is turned off (turned fully clockwise).
- Keep the cartridge (3) upright when fitting it to the valve.
- Place the valve squarely on top of the cartridge (as shown in fig. 2).
- Gently screw the cartridge into the valve until it meets the O-ring of the valve. Be careful not to fit the cartridge cross threaded. **Screw handtight only. Do not overtighten to avoid damaging the cartridge valve.**
- Ensure that a complete gas seal has been made. If you have to check the gas seals of the appliance, do so outdoors. Do not check for leaks with an open flame. Use soapy water or the like, applied to the joints and connections of the appliance. Any leakage will show up as bubbles around the leakage area. If you are in doubt or you can hear or smell gas, do not attempt to light the appliance. Unscrew the cartridge and contact your local dealer.
- Pre-burning the mantle before use: Remove the lantern glass (4) by pressing the lantern frame (12) down and release the lantern frame. Note! Remove the glass gently! Place the large hole of the mantle (6) on the lower grooves (7) at the burner tube (5), then convey the igniter electrode tip smoothly to the inside of the mantle. Finally place the small hole of the mantle on the upper groove on the burner tube(5). Make sure that the mantle is uniformly threaded around the whole burner tube. Light the mantle with a match or lighter and let it burn until there is only a white "skeleton" left.
- When the mantle has been fully pre-burnt turn on the control knob (2) and ignite the burner by pushing the trigger (8) downwards. Keep it burning at full power for about 30 seconds. Make sure to not put the lantern glass back on until the mantel is completely pre-burnt. Turn the lantern off and then replace the lantern glass (4) and lantern frame (12). This is done by placing one of the lantern frames straight above the control knob (2) and the other one straight above the piezo igniter (8).

Make sure that the lantern frame looks into position.

- The lantern is now ready for use. **NOTE:** When the mantle has been burned off, it is very brittle and care should be taken not to damage it. A damaged mantle will cause bad combustion and also lower the light output from the lantern. Spare mantles are available from your local dealer.

#### 5. OPERATING THE APPLIANCE

- Always operate the appliance on a firm, level surface.
- Turn the knob counter-clockwise (2) and light the burner (5) immediately by pushing the trigger (8) downwards. If the burner does not ignite, push the trigger several times until it ignites.
- Adjust the size of the flame by turning the control knob (2).
- After lighting, operate the appliance upright and do not move it around. Flaring may occur if the appliance has not fully warmed, or if it is moved carelessly.
- After use, ensure that the valve is fully shut (control knob turned fully clockwise).
- Suspension cable for transport. When suspending the lantern from the ceiling or the like, **make sure that the distance to combustible material is at least 500 mm. OTHERWISE a fire may break out.**

#### 6. CHANGING THE CARTRIDGE

- Shut the valve fully. Be sure the flame is extinguished and no other flame is nearby. Take the unit outdoors, and away from other people. Unscrew the cartridge from the valve and replace the old cartridge with a new Primus cartridge. Always check the O-ring in the appliance. If it is cracked or worn, replace it. Apply the valve thread squarely to the cartridge and screw it hand tight only as described in section 4. Avoid cross threading.

#### 7. MAINTENANCE

- If gas pressure drops or the LP- gas will not light, check if there is gas left in the cartridge (3). If so, the jet nipple (9) might be blocked.
- Cleaning the jet nipple. Fully turn off the control knob (2) and unscrew the cartridge (3).
- Unscrew the two small screws (10) at the side of the lantern and lift the lantern part (11) smoothly from the valve body.
- Unscrew the jet nipple (9) from the valve using a 6 mm spanner.
- Clean out the jet nipple by blowing through the tiny hole at the front. Do not use an incorrect size needle or any type of pin etc. to clean the blockage or you may damage the hole and make the appliance unsafe.
- Re-fit the jet nipple and screw it tightly to ensure a gas seal. Re-fit the cartridge by following the description in section 4. For extra safety, check the joint with warm soapy water. If bubbles appear, the joint is not tight enough.
- Push the lantern part (11) to the valve body and secure with the two small screws (10).

#### 8. ROUTINE SERVICE AND MAINTENANCE

- Always ensure that the O-ring sealing is in place and in good condition. Always check this each time prior to fitting the appliance. Replace the O-ring if it is damaged or worn.
- New sealing O-rings are available from your local dealer.

#### 9. SERVICE AND REPAIR

- If you cannot rectify any fault by following these instructions, return the appliance to your local dealer.
- Never attempt any other maintenance or repair.
- Never modify the appliance. This may cause the appliance to become unsafe.

#### 10. SPARES AND ACCESSORIES


- Use only Primus branded spares and accessories. Be careful when fitting spares and accessories. Avoid touching hot parts.
- Replacement Cartridges: Use only Primus 2202, 2206 or 2207 gas cartridges with this appliance.
- Spare parts


732070	Jet nipple 0,12 mm
732440	O-ring
732460	Piezo igniter
730800	Mantle
734720	Lantern glass
- In case of difficulties in obtaining spare parts or accessories,consult the distributor in your country. Visit [www.primus.se](http://www.primus.se)





<b>FOR YOUR SAFETY</b> If you smell gas
<ol style="list-style-type: none"> <li>Do not attempt to light appliance.</li> <li>Extinguish any open flame.</li> <li>Disconnect from fuel supply.</li> </ol>


<b>FOR YOUR SAFETY</b>
Do not store or use gasoline or other liquids with flammable vapours in the vicinity of this or any other appliance.

<b>DANGER</b>	<b>CARBON MONOXIDE HAZARD</b>
	This appliance can produce carbon monoxide which has no odor. Using it in an enclosed space can kill you. Never use this appliance in an enclosed space such as a camper, tent, car or home.

	Keep stove area clear and free from combustible materials, gasoline and other flammable vapors and liquids.
--	---


	See too that no obstruction of combustion or ventilation occur.
--	---


	See too that the flame on the appliance is steady. The flame shall always leave the stove straight upwards. Note! Wind may press the flame down under the burner, if that happens stop the stove immediately and move it to a wind protected area.
--	--


	When the stove is in storage, the gas canister has to be disconnected.
--	--


<b>FR</b>
<b>POUR VOTRE SÉCURITÉ</b> Que faire si vous sentez du gaz <span> </span> :
<ol style="list-style-type: none"> <li>Ne pas tenter d’allumer l’appareil.</li> <li>Éteindre toute flamme.</li> <li>Couper l’alimentation en gaz à la source.</li> </ol>

<b>POUR VOTRE SÉCURITÉ</b>
Ne pas entreposer ni utiliser d’essence, ni d’autres liquides dont les vapeurs sont inflammables, à proximité du présent appareil ou de tout autre appareil.

<b>DANGER</b>	<b>OXYDE DE CARBONE</b>
	Le présent appareil peut produire de l’oxide de carbone, un gaz inodore. L’utilisation de l’appareil dans un espace clos peut entraîner la mort. Ne jamais utiliser l’appareil dans un espace clos comme un véhicule de camping, une tente, une automobile ou une maison.

	Écarter de la zone du réchaud tout matériel combustible, essence et autres vapeurs et liquides inflammables.
--	--

	Veiller à ce qu’il n’y ait pas d’obstruction à la combustion ni à la ventilation.
--	---

	Veiller à ce que la flamme de l’appareil soitstable. La flamme devrait toujours jaillir verticalement du réchaud. Attention! Le vent peut rabattre la flamme sous le brûleur. Si cela se produit, arrêter le réchaudimmédiatement et le déplacer dans un endroit à l’abri du vent.
--	--

	Lors de l’entreposage du réchaud, la cartouche de gaz doit en être séparée.
--	---

<b>FR</b>	<b>2213 PRIMUS</b> Miconr Lanterne
	<b>NOTICE D’UTILASATION</b>

**IMPORTANT!** Lisez attentivement cette notice et familiarisez-vous avec ce produit avant de raccorder l’appareil sur la cartouche de gaz et conservez la soigneusement pour pouvoir la relire de temps à autre en cas de besoin ou pour vous rafraichir la mémoire quant aux instructions qu’elle contient.

**ATTENTION:** Cet accessoire est strictement réservé à une utilisation en plein air. Cet appareil à gaz consomme en effet de l’oxygène, vous devez donc exclusivement l’utiliser en plein air afin d’éviter de mettre votre vie en danger.

#### 1. GÉNÉRALITÉS

- Cet appareil est exclusivement prévu pour une utilisation avec des cartouches de gaz Primus 2202, 2206 et 2207.
- Il peut être dangereux d’essayer de raccorder l’appareil sur d’autres types de cartouches.
- Consommation de gaz: environ 25 g/h / 0,9 oz/h / 0,3 kW de butane sous une pression de 1 bar.
- Diamètre d’injecteur: 0,12 mm, 732070, butane.
- Cet appareil à gaz est conforme aux normes EN 521/ Z21.73-2000/CSA (11.1- 2000).

#### 2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ (Fig. 1)

- Contrôler que les joints (1) de l’appareil sont correctement positionnés et en bon état avant de raccorder la cartouche de gaz.
- N’utilisez l’appareil qu’en plein air!
- Poser l’appareil sur une surface plane.
- Veiller à ce qu’il n’y ait aucun objet combustible à proximité, voir paragraphe 5.6.
- Le remplacement ou le raccordement de la cartouche de gaz doit toujours s’effectuer dans un endroit sûr, à l’extérieur, loin de toute source potentielle susceptible de déclencher un incendie comme des flammes nues, des veilleuses, des appareils électriques incandescents mais aussi d’autres personnes.
- Tout contrôle de la qualité du gaz de l’appareil doit être pratiqué en plein air. Ne jamais utiliser de flamme pour rechercher des fuites, mais de l’eau savonneuse ou un produit similaire.
- Ne jamais utiliser un appareil à gaz dont les joints sont endommagés ou usés, qui fuit, est en mauvais état ou fonctionne mal.
- Ne jamais laisser sans surveillance un appareil à gaz allumé.
- Éviter toute déstabilisation de la flamme et faire preuve de prudence en déplaçant l’appareil. Cette recommandation est très importante surtout si la cartouche est neuve.

#### 3. MANIPULATION DE L'APPAREIL

- Ne pas toucher les parties chaudes de l'appareil en cours d'utilisation ou aussitôt après.
- Stockage: Dévissez toujours la cartouche de gaz lorsque l'appareil n'est pas utilisé. Les cartouches doivent être stockées dans un emplacement sûr et sec, éloigné de toute source de chaleur.
- Ne pas utiliser l'appareil dans de mauvaises conditions, ni pour d'autres usages que celui pour lequel il est prévu.
- Manipuler l'appareil avec précaution. Éviter de le laisser tomber.

#### 4. MONTAGE DE L'APPAREIL (Fig. 2)

- Contrôler que le bouton de réglage (2) est entièrement fermé (en le tournant à fond dans le sens des aiguilles d’une montre).
- Maintenir la cartouche de gaz (3) en position verticale pour la raccorder sur la valve.
- Placer la valve directement sur la cartouche de gaz (voir fig. 2).
- Visser avec précaution la cartouche dans la valve jusqu’à ce qu’elle touche le joint torique de cette dernière. Veiller à ne pas visser en biais lors du raccordement de la cartouche. **NOTA: La cartouche de gaz doit être uniquement vissée à la main. Un serrage excessif pourrait endommager la valve de la cartouche.**
- Contrôler que l’étanchéité est totale. Tout contrôle de la qualité du gaz de l’appareil doit être pratiqué en plein air. Ne jamais rechercher les fuites avec une flamme nue, utiliser, pour ce faire de l’eau savonneuse ou un produit similaire pour badigeonner les joints et raccords. En cas de fuite, des bulles se formeront à l’emplacement exact de cette fuite. Si vous avez des raisons de soupçonner une fuite de gaz ou en cas d’odeur de gaz ou d’un bruit d’échappement, n’essayez pas allumer l’appareil. Dévissez la cartouche de gaz et contactez votre revendeur local Primus.

- Brûlage du manchon avant la première utilisation. Enlever le verre (4) en pressant l’armature de la lanterne (12) vers le bas et relacher. Note! Enlever le verre doucement! Mettre en place le trou le plus large du manchon (6) sur les renflements inférieurs (7) du tube du brûleur (5), puis faire pénétrer délicatement l’extrémité de l’électrode d’allumage à l’intérieur du manchon. Terminer en mettant en place le trou le plus petit du manchon sur le renflement supérieur du tube du brûleur (5). Vérifier que le manchon enveloppe bien le tube du brûleur, puis l’enflammer en utilisant une allumette ou un briquet et le laisser brûler jusqu’à ce que le manchon prenne l’aspect d’un «œuf» de couleur blanchâtre.
- Lorsque le brûlage préalable du manchon est complètement achevé, tourner le bouton de réglage (2) et allumer le brûleur en pressant le bouton de l’allumeur piézo-électrique (8) vers le bas. Laisser le brûleur fonctionner à pleine puissance pendant environ 30 secondes. Assurez vous de ne pas replacer le verre avant que le manchon ne soit pré-brûlé complètement. Eteindre la lanterne et remettre le verre (4) ainsi que l’armature (12). Ceci est effectué en placent une partie de l’armature directement au dessus du bouton d’allumage (2) et l’autre au dessus de l’allumeur piezo (8). Assurez vous que l’armature de la lanterne soit bien posée.

- La lanterne est désormais prête à fonctionner. NB : Le manchon est très fragile après brûlage. Veillez à ne pas l’endommager. Un manchon endommagé provoquera une mauvaise combustion et diminuera l’intensité de l’éclairage fourni par la lanterne. Vous trouverez des manchons de rechange chez votre revendeur local.

#### 5. UTILISATION DE L'APPAREIL

- L'appareil ne doit être utilisé que sur un support stable.
- Tourner le bouton de réglage (2) dans le sens contraire des aiguilles d’une montre et allumer aussitôt le brûleur (5) en pressant le bouton de l’allumeur piézo-électrique (8) vers le bas. Si le brûleur ne s’allume pas, presser plusieurs fois sur le bouton de l’allumeur piézo-électrique jusqu’à ce qu’il s’allume.
- Régler la taille de la flamme en tournant le bouton de réglage (2).
- L’appareil, une fois allumé, ne doit être utilisé qu’en position verticale. Il peut arriver que la flamme soit instable tant que l’appareil n’est pas suffisamment chaud ou si celui-ci a été déplacé un peu trop brusquement.
- Après utilisation, veiller à bien refermer la valve (en tournant le bouton de réglage à fond dans le sens des aiguilles d’une montre).
- Câble de suspension pour le transport. En cas de suspension de la lanterne à un plafond ou autre, **veiller à respecter une distance de sécurité d’au moins 500 mm par rapport aux surfaces constituées de matériaux combustibles. SINON, il existe un risque d’incendie!**

#### 6. REMPLACEMENT DE LA CARTOUCHE DE GAZ

- Fermer entièrement la valve. Contrôler que l’appareil est éteint et qu’il n’y a aucune autre flamme à proximité. Le remplacement de la cartouche de gaz doit s’effectuer à l’extérieur, sans personne à proximité. Dévisser la cartouche de la valve et remplacer la cartouche vide par une nouvelle cartouche Primus. Vérifier toujours le joint torique assurant l’étanchéité de l’appareil. Changez-le s’il est fissuré ou usé. Éviter de visser en biais en plaçant correctement le filetage de la valve sur la cartouche et visser uniquement à la main comme indiqué au paragraphe 4.

#### 7. ENTRETIEN

- Si la pression du gaz baisse pour une raison ou une autre, ou s’il n’est pas possible d’allumer le gaz à trop basse pression, contrôler le contenu de la cartouche (3). Si elle n’est pas vide, contrôler que le gicleur (9) n’est pas bouché.
- Nettoyage du gicleur: Fermer entièrement le bouton de réglage (2) et dévisser la cartouche de gaz (3).
- Dévisser les deux petites vis (10) situées sur le côté de la lanterne et détacher délicatement cette partie de la lanterne (11) en la soulevant du corps de la valve.
- Dévisser l’injecteur (9) de la valve avec une clé à fourche de 6 mm.
- Souffler dans le petit trou situé à l’extrémité pour nettoyer le gicleur. Ne pas utiliser d’aiguille ou autre instrument similaire, car cela pourrait endommager l’orifice, avec pour conséquence de rendre ensuite l’appareil dangereux.
- Remettre le gicleur en place et le visser avec soin pour obtenir une parfaite étanchéité. Revisser ensuite la cartouche de gaz selon les indications fournies au paragraphe 4. Par mesure de sécurité supplémentaire, contrôler l’étanchéité du raccord avec de l’eau savonneuse tiède. S’il se forme des bulles, l’étanchéité est insuffisante.
- Remette la partie lanterne (11) en place en la poussant vers le corps de la valve et la fixer en revissant les deux petites vis (10).

#### 8. CONTRÔLES ET ENTRETIEN

- Contrôler systématiquement que le joint torique assurant l’étanchéité est correctement positionné et en bon état. Ce joint est à vérifier à chaque remontage sur l’appareil d’une cartouche de gaz. Le remplacer s’il est endommagé ou usé.
- Vous trouverez des joints toriques de rechange chez votre revendeur local.

#### 9. SERVICE APRÈS-VENTE ET RÉPARATIONS

- S’il n’est pas possible de remédier aux défauts éventuels en suivant les instructions de cette notice, l’appareil doit alors être rapporté ou retourné à votre revendeur local.
- Ne jamais procéder à d’autres interventions ou réparations que celles expressément spécifiées.
- Ne jamais essayer de modifier l’appareil, ce qui pourrait le rendre dangereux à utiliser.

#### 10. PIÈCES DE RECHANGE ET ACCESSOIRES

- Utiliser exclusivement des pièces de rechange et accessoires portant la marque Primus d’origine. Prendre toutes les précautions nécessaires lors du montage de ces pièces ou accessoires, et éviter de toucher les parties brûlantes de l’appareil.
- Cartouches de rechange: Utiliser exclusivement avec cet appareil des cartouches de gaz Primus 2202, 2206 et 2207.
- Pièces de rechange

732070	Gicleur (0,12mm)
732440	Joint torique
732460	Allumeur piézo-électrique
730800	Manchon
734720	Verre de lanterne

Si vous avez des difficultés à obtenir ces pièces de rechange ou accessoires, veuillez contacter votre distributeur national. Consultez le site suivant: www.primus.se

<b>ES</b>	<b>2213 PRIMUS</b> Miconr Linterna
	<b>INSTUCCIONES DE USO</b>

**IMPORTANTE:** Leer cuidadosamente estas instrucciones de uso antes de conectar el producto al cartucho de gas. Releerlas de vez en cuando para no olvidar nada sobre el funcionamiento del aparato y conservarlas para uso futuro.

**ATENCIÓN:** Sólo para uso al aire libre. Este aparato de gas consume el oxígeno del aire y sólo deberá utilizarse en el exterior para evitar peligros de asfixia mortal.

#### 1. INTRODUCCIÓN

- Este aparato de gas está destinado solamente para emplearse con los cartuchos Primus 2202, 2206 y 2207.
- Puede ser arriesgado intentar acoplar otros tipos de cartuchos de gas.
- Consumo de gas: 25 g/h / 0,9 oz/h / aprox. 0,3 kW butano a una presión de 1 bar.
- Tamaño de boquilla: 0,12 mm, 732070 Butano.
- Este aparato cumple con las reglas EN 521/ Z21.73-2000/CSA 11.1-2000.

#### 2. CONSEJOS PARA UN USO SEGURO (Fig. 1)

- Comprobar las juntas del aparato (1) estén bien colocadas y en buen estado antes de acoplar la cartuchos de gas. Este aparato ha sido diseñado sólo para uso al aire libre.
- Colocar el aparato sobre una superficie plana.
- Comprobar que no haya materiales combustibles en las proximidades, ver el punto 5.6.
- Al reemplazar o acoplar la botella de gas, esto deberá hacerse siempre en un lugar seguro, al al aire libre y lejos de cualquier elemento de ignición (fuego, generadores de llamas, fuego eléctrico, etc.). Comprobar que no haya ninguna persona en las proximidades.
- El control del gas en la botella sólo deberá realizarse al aire libre. Para comprobar si hay fugas, esto no deberá hacerse nunca con una llama. Emplear agua jabonosa o similar.
- No emplear nunca una linterna con las juntas dañadas o desgastadas, ni usarlo tampoco si tiene fugas, está dañado o funciona deficientemente.
- No dejar nunca desatendido un aparato encendido.
- Evitar las llamaradas observando un máximo cuidado al mover el aparato. Ello es especialmente importante al emplear un cartucho nuevo.

#### 3. MANEJO

- No tocar las partes calientes del aparato durante su uso o inmediatamente después de apagarlo.
- Conservación: Desensroscar la botella de gas de la linterna cuando no se utilice. La botella de gas deberá conservarse en un lugar seco, apartado de fuentes de calor.
- No hacer un uso descuidado de este aparato de gas, ni emplearlo para finalidades que no sean las previstas.
- Manejar el aparato con cuidado. No dejarlo caer.

#### 4. MONTAJE (Fig. 2)

- Comprobar que el botón de regulación (2) esté completamente cerrado (girarlo hasta el tope en el sentido de las agujas del reloj).
- Sujetar la botella de gas (3) en posición vertical cuando se vaya a conectar con la válvula.
- Colocar la válvula perpendicularmente en la botella de gas (ver la fig.2).
- Roscar con cuidado el cartucho en la válvula hasta que entre en contacto en el anillo tórico de la válvula. Roscar correctamente, sin desviaciones. **ATENCIÓN: el cartucho sólo deberá rosarse a la válvula a mano. Si se rosca demasiado fuerte, pueden producirse daños en el cartucho.**
- Comprobar que el gas queda bien obturado. El control de fugas sólo esta permitido realizarlo al aire libre y nunca deberá hacerse con una llama. Emplear agua jabonosa, que se aplicará a los puntos de unión y acoplamientos del aparato. En caso de fugas se producen burbujas en el punto de escape. Si hay motivos para creer que se producen fugas, o si se nota olor de gas, no encender el aparato. Desensroscar el cartucho (botella de gas) y devolver el producto al detallista de Primus.
- Precombustión de la camisa de incandescencia antes del uso: Quitar el vidrio de la linterna (4). Para hacerlo, presionar hacia abajo el marco del linterna (12) y luego soltar. Nota: Quitar el vidrio con cuidado. Colocar el orificio grande de la camisa (6) en las muescas inferiores (7) del tubo del quemador (5). A continuación, desplazar suavemente la punta del electrodo de ignición hacia el interior de la camisa. Por último, situar el orificio pequeño de la camisa en la muesca superior del tubo del quemador (5). Comprobar que la camisa esté uniformemente colocada alrededor del tubo del quemador. Encender la camisa con una cerilla o un encendedor y dejar que arda hasta que sólo quede un “esqueleto” blanco. Cuando se haya completado la combustión inicial de la camisa de incandescencia, accionar el botón de regulación (2) y encender el quemador pulsando el gatillo (8) hacia atrás. Dejar que arda a plena potencia durante unos 30 segundos. Es necesario asegurarse de no volver a colocar el vidrio de la linterna hasta que se haya completado la combustión inicial de la camisa de incandescencia. Apagar la linterna y volver a colocar el vidrio (4) y el marco de la linterna (12). Para hacer esto,

colocar uno de los marcos de la linterna por encima del botón de regulación (2) y el otro justo arriba del encendedor piezoeléctrico (8). Es necesario asegurarse de que el marco de la linterna quede fijo en su lugar.

- La linterna está ahora lista para su uso. **ATENCIÓN:** la camisa de incandescencia es muy frágil después de la primera combustión. Tener cuidado de que no se dañe. Una linterna dañada producirá una deficiente combustión y también reducirá la luminosidad de la linterna. Pueden adquirirse camisas de incandescencia adicionales en el detallista más cercano.

#### 5. USO

- Durante su uso el aparato de gas deberá estar siempre sobre una superficie firme.
- Girar el botón de regulación (2) en el sentido opuesto a las agujas del reloj y encender inmediatamente el quemador (5) pulsando el gatillo (8) hacia atrás. Si no se enciende, pulsar el gatillo varias veces hasta conseguirlo.
- Ajustar la llama girando el botón de regulación (2).
- Este aparato de gas sólo deberá emplearse en posición vertical. No moverlo mientras esté encendido. Puede producirse una llama vacilante antes de que el aparato se caliente, o si se mueve bruscamente.
- Después del uso comprobar que la válvula esté cerrada (girando el botón de regulación hasta el tope en el sentido de las agujas del reloj).
- Cable de sujeción para transporte. Al suspender la linterna en el techo o similar deberá comprobarse que se mantenga **una distancia de 500 mm como mínimo hasta cualquier material combustible. ¡DE LO CONTRARIO puede producirse un incendio!**

#### 6. CAMBIO DE CARTUCHO

- Cerrar completamente la válvula. Comprobar que la llama se haya apagado y que no haya fuego encendido en las proximidades. El cartucho de gas deberá reemplazarse al aire libre, sin otras personas en las proximidades. Desensroscar el cartucho antiguo de la válvula y sustituirlo por un cartucho Primus nuevo. Verificar siempre el anillo tórico del aparato. Si estuviera roto o desgastado, cambiarlo. Colocar la rosca de la válvula recta en el cartucho y apretar sólo a mano, tal como se describe en el apartado 4. Evitar desviaciones en el enrosque.
- Manteniendo la boquilla (9) con una llave de 6 mm. Limpieza de la boquilla: Cerrar completamente el botón de regulación (2) y desensroscar el cartucho (3).
- Alojar los dos pequeños tornillos (10) situados en el lateral de la linterna y levantar con cuidado del cuerpo de la válvula la sección de la linterna (11).
- Desensroscar la boquilla (9) con una llave de 6 mm.
- Limpiar la boquilla soplando a través del pequeño agujero del extremo. No utilizar ninguna agua u objeto similar para limpiarla, puesto que puede dañar el agujero, haciendo que el aparato sea de uso peligroso.
- Volver a colocar la boquilla y rosclarla convenientemente hasta que el cierre sea hermético. Volver a acoplar el cartucho siguiendo las instrucciones del apartado 4. Para una seguridad adicional controlar la unión con agua jabonosa caliente. La unión no es lo suficientemente hermética si se producen burbujas.
- Encajar la sección de la linterna (11) en el cuerpo de la válvula y fijar con los dos tornillos pequeños (10).

#### 8. CONTROL Y MANTENIMIENTO

- Comprobar siempre que el anillo tórico de junta esté bien colocado y no tenga desperfectos. Esto deberá controlarse cada vez que se monte el aparato de gas. Reemplazar el anillo tórico si está dañado o desgastado.
- Pueden adquirirse anillos tóricos nuevos en el establecimiento del agente más próximo.

#### 9. SERVICIO Y REPARACIONES

- Si se producen fallos que no puedan repararse siguiendo las presentes instrucciones, el aparato de gas deberá entregarse a su distribuidor local.
- No intentar hacer tareas de mantenimiento o reparación que no sean las aquí descritas.
- No hacer nunca modificaciones en el aparato de gas, puesto que entonces su uso podría ser peligroso.

#### 10. REPUESTOS Y ACCESORIOS

- Utilizar sólo repuestos y accesorios genuinos de Primus. Obrar con cuidado al montar los repuestos y accesorios, y evitar entrar en contacto con piezas calientes.
- Cartucho de repuesto: En este aparato deberán utilizarse solamente cartuchos Primus 2202, 2206, 2207.
- Repuestos

732070	Boquilla de 0,12 mm
732440	Anillo tórico
732460	Encendedor piezoeléctrico
730800	Camisa de incandescencia
734720	Vidrio de la linterna
- Si se tienen dificultades para encontrar repuestos o accesorios, consultar con el distribuidor de su país. Visitar www.primus.se

<b>PT</b>	<b>2213 PRIMUS</b> Miconr Lanterna
	<b>MODO DE EMPREGO</b>

**IMPORTANTE:** Leia as instruções atentamente e familiarize-se com o produto, antes de ligar o reservatório de gás ao aparelho. Reveja periodicamente as instruções para não se esquecer do funcionamento do aparelho. Guarde as instruções para futura utilização.

**ATENÇÃO:** Apenas para utilização no exterior. Este aparelho a gás consome oxigênio e só deve ser utilizado em espaços exteriores para evitar perigo de asfixia mortal.

#### 1. INTRODUÇÃO

- Este aparelho deve ser usado exclusivamente com reservatórios Primus 2202, 2206 e 2207.
- Pode acarretar perigo tentar ligar outros tipos de reservatórios a este aparelho.
- Consumo de gás: 25 g/h / 0,9 oz/h / ca. 0,3 kW butano a 1 bar de pressão.
- Dimensão do bocal: 0,12 mm, 732070 Butano
- Aparelo de gás conforme a norma EN 521/Z21.73-2000/ CSA 11.1-2000.

#### 2. INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA (Fig. 1)

- Verifique se os elementos vedantes (1) do aparelho estão correctamente colocados e em bom estado, antes de ligar o reservatório de gás.
- Este aparelho é apenas para utilização no exterior.
- Coloque o aparelho numa superfície plana.
- Assegure-se de que na proximidade não existem objectos inflamáveis, ver ponto 5.6.
- A mudança, ou ligação, do reservatório de gás deve ser feita no exterior ou num espaço bem ventilado e longe de fontes de ignição como chamas vivas, geradores de chamas, fios eléctricos e longe das outras pessoas.
- Se tiver que verificar a quantidade de gás existente no reservatório, faça-o no exterior. Nunca controle fugas através de chama. Use por ex. água de sabão ou outro semelhante.
- Não utilize nunca um aparelho com elementos vedantes danificados ou gastos, nem com fugas, danificado, ou que funcione mal.
- Nunca deixe sem assistência um aparelho aceso.
- Evite aumentar a chama tendo atenção ao mover o aparelho. Isto é bastante importante quando é utilizado um novo reservatório.

#### 3. MANUSEAMENTO DO APARELHO

- Tenha o cuidado de não tocar nas partes quentes do aparelho, durante e pouco depois da sua utilização
- Como guardar: Desaperte o reservatório de gás do aparelho, quando não estiver a ser usado. O reservatório deve ser guardado em local seco e seguro, onde não haja fontes de calor.
- Não faça uso abusivo do aparelho, nem o utilize para fins diferentes daqueles para que foi destinado.
- Tenha cuidado ao manusear o aparelho. Não o deixe cair.

#### 4. MONTAGEM DO APARELHO DE GÁS (Fig. 2)

- Verifique se o botão de regulação (2) está completamente fechado (rodando-o completamente no sentido dos ponteiros do relógio).
- Mantenha o reservatório de gás (3) na vertical quando o ligar à válvula.
- Ajuste a válvula com precisão ao reservatório de gás (ver Fig. 2).
- Enrosque cuidadosamente o reservatório na válvula, até entrar em contacto com o anel-O. Tenha o cuidado de ver se não enroscou o reservatório e forma envisada. **O reservatório deve ser enroscado à mão. Não aperte com demasiada força pois pode danificar o reservatório.**
- Verifique se o gás ficou totalmente vedado. O controlo do gás deve ser feito sempre no exterior. A existência de fugas nunca deverá ser controlada através de chama. Use água de sabão, aplicando-a nas juntas e conexões do aparelho. Se houver fugas formam-se bolas de sabão no local da fuga. Se tiver razões para pensar que existe fuga, ou se cheirar a gás, não acenda o aparelho. Desaperte o reservatório e entregue o aparelho ao revendedor da Primus.
- Pré-combustão antes da camisa antes de ser utilizada. Retire o vidro da lanterna (4) pressionando a estrutura da lanterna (12) no sentido descendente e liberte a estrutura da lanterna. Nota! Retire cuidadosamente o vidro! Assegure-se de que a camisa (6) está colocada nos encaixes (7) do tubo de combustão (4), ou seja a extremidade grande no encaixe inferior do tubo e a extremidade menor no encaixe superior do tubo. Assegure-se de que a camisa envolve o tubo de combustão de maneira uniforme. Queime a camisa com um fósforo/ isqueiro e rode o botão regulador (2), deixando arder o combustor durante alguns minutos até a camisa ficar reduzida a uma bola branca.
- Depois de a camisa pré-arder completamente, rode o botão de controlo (2) e acenda o queimador, empurrando o combustor para baixo (8). Deixe arder durante 30 segundos. Certifique-se de que não coloca novamente o vidro da lanterna até a camisa estar completamente pré-queimada. Desligue a lanterna e, em seguida, coloque novamente o vidro da lanterna (4) e a estrutura da lanterna (12). Esta operação é efectuada colocando uma das estruturas da lanterna directamente sobre o botão de



regelknop (2) te plaatsen en het andere recht boven de piezo-ontsteker (8). Zorg ervoor dat het lantaarnframe er correct geïositioneerd uitziet.

4.8 De lantaarn is nu klaar voor gebruik.

OPMERKING: Na het afbranden is het gloeikousje erg bros, zorg ervoor dat u het niet beschadigt. Een beschadigd gloeikousje kan leiden tot een slechte verbranding en kan eveneens de lichtverspreiding van de lantaarn verminderen. Reservegloeikousjes zijn verkrijgbaar bij uw lokale verdeler.

#### 5. GEBRUIK VAN HET TOESTEL

- Het toestel moet tijdens het gebruik altijd op een stevige ondergrond staan.
- Draai de regelknop (2) tegen de klok in en ontsteek onmiddellijk de brander (5) door de trekker (8) omlaag te duwen. Als de brander niet ontbrandt, duw dan verschillende malen op de trekker tot deze toch wordt ingeschakeld.
- Stel de grootte van de vlam in door te draaien aan de regelknop (2).
- Het toestel mag alleen rechtopstaand worden gebruikt. Verplaats nooit een brandend toestel. Er kan dan een flakkerende vlam ontstaan voordat het toestel warm genoeg is of als het toestel te abrupt is verplaatst.
- Zorg er na gebruik voor dat de klep goed gesloten is (door de regelknop zo ver mogelijk met de klok mee te draaien).
- Ophangkabel voor vervoerdoeleinden. Indien men de lantaarn ophangt aan een plafond of gelijkaardig,

**moet een afstand van minstens 500 mm in acht worden genomen tussen de lantaarn en ontvlambaar materiaal, ZONIET kan er brand uitbreken!**

#### 6. VERVANGEN VAN GASPATROON

6.1 Sluit de klep volledig. Zorg ervoor dat de vlam gedoofd is en dat er geen ander open vuur in de buurt is. Neem het apparaat buitenshuis op een plaats waar zich geen andere mensen bevinden. Schroef de patroon van de klep af en vervang de oude cassette door een nieuwe Primus-cassette. Controleer altijd de O-ring in het toestel. Wanneer deze gebarsten of versleten is moet u de ring vervangen. Let op dat u de schroefdraad niet scheef trekt en schroef deze alleen met handkracht vast zoals beschreven onder punt 4.

#### 7. ONDERHOUD

- Als de gasdruk door een bepaalde oorzaak verminderd, of als het gas niet kan worden ontstoken, controleer dan of er nog gas in de patroon zit (3). Als dit wel het geval is, controleer dan of het mondstuk (9) niet verstopt is.
- Reinigen van mondstuk: Draai de regelknop (2) volledig uit en schroef de gaspatroon (3) los.
- Schroef de twee kleine schroeven (10) op de zijkant van de lantaarn en hef het lantaarngedeelte (11) voorzichtig van het klephuis.
- Luk op dat de brander niet wordt vervormd. Oefen geen druk uit op de brander.
- Schroef het mondstuk (9) los van de klep met een 6 mm-moersleutel.
- Blaas door de kleine opening aan de voorkant om het mondstuk schoon te maken. Gebruik geen naald of gelijkaardig voorwerp voor het reinigen. De opening kan hierdoor beschadigd worden zodat het gastoestel gevaarlijk in gebruikt wordt.
- Zet het mondstuk weer op zijn plaats en schroef het goed vast zodat het veilig gesloten is. Sluit de gaspatroon weer aan zoals beschreven onder punt 4. Controleer de voegen met lauw zeepsof voor extra veiligheid. Als er belletjes ontstaan is de afdichting niet goed genoeg.
- Duw het lantaarngedeelte (11) op het klephuis en maakt het vast met de twee kleine schroeven (10).

#### 8. INSPECTIE EN ONDERHOUD

- Controleer altijd of de O-ring correct is geplaatst en in goede staat verkeert. Controleer dit altijd voordat het gastoestel wordt gemonteerd. Vervang versleten of beschadigde O-ringen.
- Nieuwe O-afdichtingen zijn verkrijgbaar bij uw lokale verdeler.

#### 9. SERVICE EN REPARATIES

- Als een eventueel defect niet kan worden verholpen met behulp van deze aanwijzingen, dient u het toestel naar uw lokale verdeler te brengen.
- Probeer nooit zelf andere onderhouds- en reparatiewerkzaamheden uit te voeren dan hier beschreven.
- Breng nooit wijzigingen aan het toestel aan, omdat er dan gevaar kan optreden bij het gebruik van het toestel.

#### 10. RESERVEONDERDELEN EN TOEBEHOREN

- Gebruik uitsluitend originele onderdelen en toebehoren van het merk Primus. Wees voorzichtig bij het monteren van reserveonderdelen en toebehoren en raak geen hete onderdelen aan.
- Patronen vervangen: Gebruik voor dit toestel uitsluitend Primus-gaspatronen 2202, 2206 en 2207.
- Reserveonderdelen

732070	Mondstuk 0,12 mm
732440	O-ring
732460	Piezo-ontsteking
730800	Gloeikousje (thoriumvrij)
734720	Lantaamglas
- Als u moeite hebt om aan reserveonderdelen of accessoires te komen, stel u dan in verbinding met de distributeur in uw land, zie: www.primus.se

## IT 3213 PRIMUS Micron Lanterna ISTRUZIONI PER L'USO

**IMPORTANTE:** Leggere attentamente le seguenti istruzioni prima di montare la cartuccia del gas sull'apparecchio. Consultare periodicamente le istruzioni per essere sempre certi di usare l'apparecchio nel modo migliore e più sicuro. Conservare queste istruzioni per future necessità.

**ATTENZIONE:** Utilizzare questo apparecchio solo all'aperto. Questo apparecchio a gas consuma ossigeno e non va usato in ambienti chiusi, per evitare pericoli per la salute e la vita delle persone.

#### 1. INTRODUZIONE

- Per questo apparecchio a gas usare solo cartucce Primus art. 2202, 2206 e 2207.
  - L'impiego di altre cartucce a gas può essere pericoloso.
  - Consumo di gas: 25 g/h / 0,9 oz/h / 0,3 kW butano a 1 bar di pressione.
  - Dimensioni dell'ugello: 0,12 mm per butano art. 732070.
  - Questo apparecchio è conforme alla norma EN 521 / Z21.73-2000/CSA 11.1-2000.

#### 2. INFORMAZIONI PER UN USO SICURO (fig. 1)

- Controllare che le guarnizioni dell'apparecchio (1) siano integre e montate correttamente prima di collegare la cartuccia di gas.
  - Usare l'apparecchio solo all'aperto!
  - Posizionare l'apparecchio su una superficie piana.
  - Controllare che non vi siano oggetti infiammabili nelle vicinanze. Vedere punto 5.6.
  - Eseguire il montaggio o la sostituzione della cartuccia in luogo sicuro, all'aperto e non in vicinanza di altre persone. Assicurarsi che non vi siano fiamme libere, fiamme pilota o stufe elettriche nelle vicinanze.
  - L'eventuale ricerca di perdite nell'apparecchio dovrà essere eseguita solo all'aperto. Non eseguire mai questo tipo di controllo con fiamme libere. Usare invece acqua saponata o metodi simili.
  - Non usare l'apparecchio se la guarnizione è danneggiata o usurata, se perde, se è danneggiato o se funziona male.
  - Non lasciare mai l'apparecchio acceso incustodito.
  - Evitare lo sviluppo di fiamme, maneggiando l'apparecchio con attenzione. Ciò è particolarmente importante quando si utilizza una cartuccia nuova.

#### 3. USO DELL'APPARECCHIO A GAS

- Non toccare mai le parti calde dell'apparecchio mentre è acceso o subito dopo averlo spento.
- Conservazione: svitare sempre la cartuccia del gas dall'apparecchio quando questo non viene usato. La cartuccia va conservata in luogo fresco e asciutto, lontano da fonti di calore.
- Non usare impropriamente l'apparecchio, per usi diversi da quelli a cui è destinato.
- Maneggiare l'apparecchio con cura. Non lasciarlo cadere.

#### 4. MONTAGGIO DELL'APPARECCHIO A GAS (fig. 2)

- Controllare che il rubinetto (2) sia chiuso (girandolo completamente in senso orario).
- Per collegare la cartuccia alla valvola, tenere la cartuccia (3) rivolta verso l'alto.
- Posizionare la valvola esattamente sopra la cartuccia (vedere fig. 2).
- Avvitare delicatamente la valvola sulla cartuccia finché questa non entra in contatto con la guarnizione della valvola. Durante questa operazione, curare che le due filettature scorrano parallele. **Avvitare solo con le mani. Un eccessivo serraggio potrebbe danneggiare la valvola.**
- Controllare la perfetta tenuta dell'apparecchio. L'eventuale ricerca di perdite nell'apparecchio dovrà essere eseguita solo all'aperto. Non eseguire mai questo tipo di controllo con fiamme libere. Usare invece acqua saponata o metodi simili. Applicare intorno alle connessioni e ai raccordi. La presenza di perdita sarà rilevata dalla formazione di bolle intorno all'area interessata. In caso di dubbio o se si sente un odore o un rumore che rivelano una fuoriuscita di gas, non accendere l'apparecchio. Svitare la cartuccia e riconsegnare l'apparecchio al rivenditore di zona.
- Pre-combustione della calza prima dell'uso: Rimuovere il vetro della lanterna (4) premendo la struttura della lanterna (12) verso il basso e rilasciare la struttura della lanterna. Notal! Rimuovere il vetro con cura! Posizionare l'apertura più grande della calza (6) sulle scanalature inferiori (7) del tubo del bruciatore (5), quindi guidare delicatamente la punta dell'elettrodo di accensione nella calza. Infine posizionare l'apertura più piccola della calza sulla scanalatura superiore del tubo del bruciatore (5). Controllare che la calza sia fissata uniformemente intorno al tubo del bruciatore. Accendere la calza con un fiammifero o un accendino e lasciarla bruciare finché non rimane solo lo "scheletro" bianco.
- Dopo aver completato la pre-combustione della calza, girare il rubinetto (2) e accendere il bruciatore spingendo la chiavetta (8) verso il basso. Tenere la fiamma accesa alla massima potenza per circa 30 secondi. Accertarsi

di non riposizionare il vetro della lanterna fino a quando lo stoppino è completamente pre-bruciato. Spegnere la lanterna e sostituire il vetro della lanterna (4) e la struttura della lanterna (12). Questo viene fatto posizionando una delle strutture della lanterna proprio sopra la manopola di comando (2) e l'altra proprio sopra il piezo accendino (8). Accertarsi che la struttura della lanterna si trovi in posizione.

4.8 La lanterna è pronta all'uso. NOTA: Dopo essere stata bruciata, la calza è molto fragile e potrebbe danneggiarsi facilmente. L'impiego di una calza danneggiata è causa di cattiva combustione e riduce inoltre la luminosità della lanterna. Calze di ricambio sono disponibili presso il rivenditore di zona.

#### 5. USO DELL'APPARECCHIO

- L'apparecchio deve essere appoggiato su una superficie solida e piana.
  - Girare il rubinetto (2) in senso antiorario e accendere subito il bruciatore (5) spingendo la chiavetta (8) verso il basso. Se il bruciatore non si accende, spingere diverse volte la chiavetta fino a ottenere l'accensione.
  - Regolare la fiamma agendo sul rubinetto (2).
  - Una volta acceso, l'apparecchio va usato solo in posizione verticale e non va spostato. La fiamma può risultare instabile se l'apparecchio non è ancora perfettamente riscaldato o se viene spostato troppo energicamente.
  - Dopo l'uso, chiudere bene la valvola (girando completamente il rubinetto in senso orario).
  - Cavo per appendere l'apparecchio. Volendo appendere la lampada al soffitto o in modo simile, osservare la **distanza di sicurezza di almeno 500 mm da materiali infiammabili. IN CASO CONTRARIO sussiste il pericolo di incendio.**

#### 6. SOSTITUZIONE DELLA CARTUCCIA DEL GAS

- Chiudere completamente la valvola. Controllare che la fiamma sia completamente spenta e che non ci siano altre fiamme nelle vicinanze. Sostituire la cartuccia all'aperto lontano da altre persone. Svitare la cartuccia dalla valvola e sostituire la cartuccia vuota con una nuova cartuccia Primus. Controllare sempre la guarnizione dell'apparecchio: se risulta schiacciata o usurata, sostituirla. Applicare la filettatura della valvola esattamente sopra la cartuccia e avvitarla esclusivamente a mano come descritto al punto 4. Curare che le due filettature scorrano parallele.

#### 7. MANUTENZIONE

- Se la pressione del gas diminuisce o se il gas non si accende, controllare che la cartuccia contenga ancora gas (3). In caso affermativo, controllare che l'ugello (9) non sia ostruito.
- Pulizia dell'ugello. Chiudere completamente il rubinetto (2) e svitare la cartuccia (3).
- Rimuovere le due piccole viti (10) ai due lati della lanterna e sollevare verticalmente la parte della lanterna (11) dal corpo della valvola.
- Svitare l'ugello (9) con una chiave da 6 mm.
- Soffiare attraverso il foro per pulire l'ugello. Non usare spilli o utensili di dimensioni sbagliate per evitare di ostruire o danneggiare il foro e quindi rendere pericoloso l'uso dell'apparecchio.
- Rimontare l'ugello e avvitare completamente per garantire la tenuta. Rimontare la cartuccia secondo le indicazioni del punto 4. Per maggior sicurezza, controllare la tenuta dei raccordi con acqua calda saponata. Se si formano delle bolle, la tenuta non è soddisfacente.
- Spingere la parte della lanterna (11) nel corpo della valvola e fissarla con le due viti (10).

#### 8. MANUTENZIONE E CONTROLLI PERIODICI

- Ogni volta che si sostituisce la cartuccia, controllare che la guarnizione di tenuta sia in sede e in buone condizioni. Se la guarnizione risulta danneggiata o usurata, sostituirla.
- Guarnizioni di ricambio sono disponibili presso il rivenditore di zona.

#### 9. ASSISTENZA E RIPARAZIONI

- In caso di guasto non riparabile seguendo le presenti istruzioni, consegnare l'apparecchio al proprio rivenditore di zona.
- Non effettuare interventi diversi da quanto descritto.
- Non apportare modifiche all'apparecchio, il cui uso potrebbe diventare pericoloso.

#### 10. RICAMBI E ACCESSORI

- Usare solo ricambi e accessori originali Primus. Procedere al montaggio di ricambi e accessori con la massima cura e non toccare parti calde.
- Cartucce di ricambio: per questo apparecchio usare solo cartucce originali Primus art. 2202,2206 o 2207.
- Ricambi

732070	Ugello 0,12 mm
732440	Guarnizione
732460	Accendino piezoelettrico
730800	Calza
734720	Vetro della lanterna
- In caso di difficoltà nel reperimento di ricambi e accessori, contattare il distributore nazionale. Per informazioni, visitare il sito www.primus.se

## DE 2213 PRIMUS Micron Leuchte GEBRAUCHSANLEITUNG

**WICHTIG:** Lesen Sie diese Anleitung aufmerksam durch, und machen Sie sich mit dem Gerät vertraut, bevor Sie es an die Gaskartusche anschließen. Lesen Sie die Anleitung regelmäßig erneut durch, damit Sie wichtige Punkte nicht vergessen. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf, damit Sie sie im Bedarfsfall schnell wieder zur Hand haben.

**WARNUNG:** Nur zur Verwendung im Außenbereich. Dieses Gasgerät verbraucht Luft (Sauerstoff). Verwenden Sie dieses Gerät nur im Außenbereich, um Ihr Leben nicht zu gefährden.

#### 1. EINFÜHRUNG

- Dieses Gerät ist für die ausschließliche Verwendung mit Primus Kartuschen 2202, 2206 und 2207 vorgesehen.
- Der Versuch, andere Gaskartuschen anzuschließen, kann Gefahr bedeuten.
- Gasverbrauch: 25 g/h / 0,9 oz/h / zirka 0,3 kW Propan bei 1 bar Druck.
- Düsengröße: 0,12 mm, 732070 Butan.
- Dieses Gerät entspricht EN 521/ Z21.73-2000/CSA 11.1-2000.

#### 2. SICHERHEITSHINWEISE (Abb. 1)

- Überzeugen Sie sich vor Anschluss der Gaskartusche davon, dass die Dichtungen (1) des Geräts vorhanden und in gutem Zustand sind.
- Dieses Gerät ist nur für die Verwendung im Außenbereich vorgesehen!
- Das Gerät muss auf einer ebenen Standfläche betrieben werden.
- Stellen Sie sicher, dass sich keine brennbaren Materialien in der Nähe des Gasgeräts befinden. Siehe Abschnitt 5.6.
- Wechseln bzw. montieren Sie die Gaskartusche stets an einem sicheren Ort im Freien, abseits von Zündquellen wie offenes Feuer, Zündflammen, Elektrofröen, und achten Sie dabei darauf, dass sich keine anderen Personen in der Nähe befinden.
- Überprüfen Sie die Gasdichtigkeit des Geräts ausschließlich im Freien. Suchen Sie niemals mit einer Flamme nach Leckstellen. Sie können dazu Seifenwasser oder ähnliches verwenden.
- Verwenden Sie niemals ein Gerät mit beschädigten oder verschlissenen Dichtungen oder ein Gerät, das undicht oder beschädigt ist oder nicht einwandfrei funktioniert.
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn es in Gebrauch ist.
- Seien Sie vorsichtig, wenn Sie das Gerät bewegen, um ein Aufblodern der Flamme zu verhindern. Dies ist bei Verwendung einer neuen Kartusche sehr wichtig.

#### 3. HANDHABUNG DES GERÄTS

- Berühren Sie keine heißen Teile des Geräts während des Gebrauchs oder danach.
- Lagerung: Wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist, sollte stets die Kartusche abgeschraubt sein. Gerät und Kartusche sollten an einem sicheren, trockenen und vor Wärme geschützten Ort gelagert werden.
- Verwenden Sie das Gerät niemals zu Zwecken, für die es nicht vorgesehen ist.
- Behandeln Sie das Gerät schonend, lassen Sie es nicht fallen.

#### 4. VORBEREITUNG DES GERÄTS ZUM GEBRAUCH (Abb. 2)

- Überzeugen Sie sich davon, dass der Regelknopf (2) auf AUS steht (bis zum Anschlag nach rechts gedreht).
- Halten Sie die Kartusche (3) aufrecht, wenn Sie sie am Ventil anschließen.
- Setzen Sie das Ventil gerade auf die Kartusche (wie in Abb. 2 gezeigt).
- Schrauben Sie die Kartusche vorsichtig in das Ventil, bis sie den Dichtung des Ventils berührt. Achten Sie darauf, dass Sie die Kartusche nicht schief anschrauben. **Schrauben Sie sie nur handfest ein. Bei zu festem Anziehen kann das Ventil der Kartusche beschädigt werden.**
- Überzeugen Sie sich davon, dass keine undichten Stellen vorhanden sind, an denen Gas austreten könnte. Überprüfen Sie die Gasdichtigkeit des Geräts ausschließlich im Freien. Suchen Sie niemals mit einer Flamme nach Leckstellen. Verwenden Sie dazu nur warmes Seifenwasser oder ähnliches, das Sie auf die Verbindungsstellen des Geräts geben. Etwaige Lecks sind dabei durch Blasenbildung um den Leckbereich zu erkennen. Wenn Sie Zweifel an der Dichtigkeit haben oder Gas hören oder riechen, sollten Sie die Kartusche ab und wenden Sie sich an Ihren Händler.
- Vorabrennen des Glühstrumpfs: Entfernen Sie das Laternenglas (4), indem Sie den Rahmen (12) herunterdrücken und diesen entfernen. Hinweis! Entfernen Sie das Glas vorsichtig! Passen Sie das große Ende des Glühstrumpfs (6) in die unteren Nuten (7) am Brennerrohr (5) ein. Führen Sie die Spitze der Zündelektrode dann vorsichtig in das Innere des Glühstrumpfs ein. Passen Sie das kleinere Ende des Glühstrumpfs in die obere Nute des Brennerrohrs (5) ein. Stellen Sie sicher, dass der Glühstrumpf gleichmäßig um das Brennerrohr verteilt ist. Zünden Sie den Glühstrumpf mit einem Streichholz oder Feuerzeug an und lassen Sie ihn abbrennen, bis nur noch ein weißer Rest übrig ist.
- Wenn der Glühstrumpf vollständig abgebrannt ist, drehen Sie den Regelknopf (2) auf und zünden Sie den Brenner, indem Sie den Zünder (8) nach unten drücken. Lassen Sie ihn ca. 30 Sekunden lang mit voller Leistung brennen. Achten Sie darauf, dass Sie das Glas erst wieder einsetzen, wenn der Glühstrumpf komplett eingebrannt ist. Schalten Sie die Laterne aus und setzen Sie Laternenglas (4) und

Rahmen (12) wieder zusammen. Platzieren Sie dazu einen der Laternenrahmen direkt über dem Drehknopf (2) und den Anderen über dem Piezo-Zünder (8). Stellen Sie sicher, dass der Laternenrahmen richtig sitzt.

4.8 Die Laterne ist jetzt einsatzbereit. WICHTIG: Der abgebrannte Glühstrumpf ist sehr brüchig. Achten Sie darauf, dass Sie ihn nicht beschädigen. Ein beschädigter Glühstrumpf beeinträchtigt die Verbrennung, so dass weniger Licht von der Laterne ausgestrahlt wird. Ersatzglühstrumpfe erhalten Sie bei Ihrem Händler.

#### 5. BETRIEB DES GERÄTS

- Während des Betriebs sollte das Gerät stets auf einer festen, ebenen Fläche stehen.
- Drehen Sie den Regelknopf (2) entgegen dem Uhrzeigersinn und zünden Sie den Brenner (5) sofort, indem Sie den Zünder (8) nach unten drücken. Wenn der Brenner nicht zündet, drücken Sie den Zünder mehrmals.
- Regulieren Sie die Größe der Flamme mit dem Regelknopf (2).
- Betreiben Sie das Gerät nach dem Anzünden in aufrechter Stellung und bewegen Sie das Gerät nicht umher. Wenn das Gerät sich noch nicht voll aufgewärmt hat oder heftig bewegt wird, kann es zum Aufblodern der Flamme kommen.
- Achten Sie darauf, dass das Ventil nach dem Gebrauch vollständig geschlossen wird (Regelknopf bis zum Anschlag nach rechts drehen).
- Aufhängekette für den Transport. Beim Aufhängen der Laterne an der Decke oder dergleichen ist **ein Abstand von mindestens 500 mm zu brennbarem Material sicherzustellen. ANDERNFALLS besteht Feuergefahr!**
- AUSTAUSCH DER KARTUSCHE**
  - Schließen Sie das Ventil vollständig. Überzeugen Sie sich davon, dass die Flamme erloschen ist und dass sich keine sonstige Flamme in der Nähe befindet. Gehen Sie mit dem Gerät ins Freie und achten Sie darauf, dass sich keine andere Person in der Nähe befindet. Drehen Sie das Ventil gegen das Ventil ab und ersetzen Sie die alte Kartusche mit einer neuen Primus Kartusche. Überprüfen Sie immer den Dichtring des Geräts und tauschen Sie ihn aus, falls er Risse aufweist oder verschlissen ist. Setzen Sie das Ventil gerade auf das Gewinde der Kartusche, damit ein schiefes Anschrauben vermieden wird. Schrauben Sie sie nur handfest an, wie in Abschnitt 4 beschrieben.

#### 7. WARTUNG

- Wenn der Gasdruck abfällt oder das Gas sich nicht entzündet, kontrollieren Sie, ob noch Gas in der Kartusche (3) vorhanden ist. Falls ja, ist eventuell die Düse (9) verstopft.
- Reinigung der Düse: Drehen Sie den Regelknopf (2) vollständig zu und schrauben Sie die Kartusche (3) ab. Entfernen Sie die beiden kleinen Schrauben (10) an der Seite der Laterne und nehmen Sie die Laterne (11) vorsichtig aus dem Ventillagehäuse.
- Schrauben Sie die Düse (9) mit einem 6-mm-Schraubenschlüssel vom Ventil ab.
- Reinigen Sie die Düse, indem Sie durch das kleine Loch auf der Vorderseite blasen. Verwenden Sie keine spitzen Gegenstände, wie beispielsweise Nadeln, um Verstopfungen zu beseitigen, da sonst die Öffnung beschädigt werden kann, wodurch die Betriebssicherheit des Geräts beeinträchtigt wird.
- Schrauben Sie die Düse wieder an, und schrauben Sie sie gut fest, damit die Gasdichtheit gewährleistet ist. Bringen Sie die Kartusche wie in Abschnitt 4 beschrieben wieder an. Als zusätzliche Sicherheitsmaßnahme sollten Sie die Verbindung mit warmem Seifenwasser kontrollieren. Wenn Blasen austreten, ist die Verbindung nicht dicht genug.
- Drücken Sie die Laterne (11) in das Ventillagehäuse und bringen Sie die beiden kleinen Schrauben (10) wieder an.

#### 8. ROUTINEMÄSSIGE SERVICE- UND WARTUNGSMASSNAHMEN

- Achten Sie darauf, dass der Dichtring stets vorhanden und in gutem Zustand ist. Kontrollieren Sie ihn jedes Mal, wenn Sie das Gerät zusammenbauen. Falls der Dichtring beschädigt oder verschlissen ist, muss er ausgetauscht werden.

- Neue Dichtringe erhalten Sie bei Ihrem Händler.

#### 9. KUNDENDIENST UND REPARATUREN

- Wenn Sie einen Fehler nicht mit den oben genannten Maßnahmen beheben können, bringen Sie das Gerät zu Ihrem Händler.
- Versuchen Sie niemals, Wartungs- oder Reparaturarbeiten an dem Gerät durchzuführen, die nicht in der vorliegenden Anleitung beschrieben sind.
- Nehmen Sie grundsätzlich keine Änderungen an dem Gerät vor. Dadurch kann die Sicherheit des Geräts beeinträchtigt werden.

#### 10. ERSATZTEILE UND ZUBEHÖR

- Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile und -Zubehör von Primus. Seien Sie beim Anbringen von Ersatzteilen und Zubehör vorsichtig. Berühren Sie keine heißen Teile.
- Austauschkartuschen: Verwenden Sie für dieses Gerät ausschließlich Originalkartuschen 2202 und 2207 von Primus.
- Ersatzteile

732070	Düse, 0,12 mm
732440	Dichtring
732460	Piezozünder
730800	Glühstrumpf
734720	Laternenglas
- Falls Sie Schwierigkeiten bei der Beschaffung von Ersatzteilen und Zubehör haben, wenden Sie sich bitte direkt an den Großhändler in Ihrem Land. Besuchen Sie www.primus.se

## SE 2213 PRIMUS Micron Lykta BRUKSANVISNING

**VIKTIGT:** Läs noga igenom denna bruksanvisning innan gasapparaten ansluts till gasbehållaren, och studera därefter bruksanvisningen löpande för att bibehålla kunskaperna beträffande gasapparatens funktion.

**ENDAST FÖR UTMOMHUSBRUK!** Denna gasapparat förbrukar syre. ej apparaten inomhus, det är förenat med livsfara.

#### 1. INLEDNING

- Denna gasapparat är endast avsedd för Primus gasbehållare 2202, 2206 och 2207.
- Det kan vara riskyltt att försöka ansluta denna gasapparat till andra sorters gasbehållare.
- Gasförbrukning 25g/h / 0,9 oz/h ca 0,3 kW butan vid 1 bars tryck.
- Mymskystorlek: 0,12 mm, 732070.
- Denna gasapparat uppfyller kraven enligt EN 521/Z21.73-2000/CSA 11.1-2000.

#### 2. RÅD FÖR SÄKER ANVÄNDNING

- Se till att gasapparatens tätningar (1) är korrekt placerade och i gott skick innan gasbehållaren ansluts.
- Denna gasapparat är endast avsedd för utomhusbruk!
- Placera gasapparaten på en plan yta.
- Se till att inget brännbart material finns i närheten av gasapparaten (se sektion 5.6)
- Byte och anslutning av gasbehållaren ska ske på en säker plats utomhus. Se till att ingen form av öppen låga eller andra människor finns i närheten.
- Kontroll av gasen i behållaren får endast ske utomhus. Kontroll av läckage får aldrig ske med öppen låga. Använd istället tvålvatten eller liknande.
- Använd aldrig en gasapparat med skadade eller uttrötta o-ringar, ej heller en läckande, skadad eller dåligt fungerande gasapparat.
- Lämma aldrig en tänd gasapparat utom synhåll.
- För att undvika uppvärmning, flytta gasapparaten mycket försiktigt. Detta är mycket viktigt när en ny gasbehållare används.

#### 3. HANTERING AV GASAPPARATEN

- Vidrör ej de upphettade delarna av gasapparaten under eller strax efter användandet.
- Förvaring: Skruva alltid av gasbehållaren från gasapparaten då den ej används. Förvara den på en säker, torr plats där det ej finns andra värmekällor i närheten.
- Måskebruka ej gasapparaten eller använd den för andra ändamål än de den är avsedd för.
- Hantera gasapparaten varsamt. Tappa den inte.

#### 4. MONTERING AV GASAPPARATEN

- Se till att regleratten (2) är helt stängd (genom att vrida maximalt medurs).
- Håll gasbehållaren (3) upprätt när den ska anslutas till ventilen.
- Placera ventilen rakt på gasbehållaren (se fig 2).
- Skruva försiktigt gasbehållaren in i ventilen till dess den vidrör ventiliens o-ring. Se till att ingen snedgångning sker vid anslutningen till gasbehållaren. **OBS! Gasbehållaren får endast skruvas på ventilen med handkraft. Vid för hård åtskruvning kan skador uppstå på gasbehållarens ventil.**
- Se till att anslutningen är fullständigt tät. Kontroll av läckage får aldrig ske med öppen låga. Applicera tvålvatten eller liknande, vid gasapparatens sammanfogningar och anslutningar. Vid läckage uppstår bubbilor vid det läckande området. Om det finns anledning att tro att läckage föreligger, eller om eller om det luktar gas, tänd ej gasapparaten. Skruva av gasbehållaren och återlämna gasapparaten till din lokala Primus återförsäljare.
- Att bränna av glödnätet före användning: Avlägsna lyktglaset (4) genom att trycka ned lyktans ovanled (12) och lossa de små krokarna i underkanten. Placera det större hålet i glödnätet (6) över den nedre delen på brännarröret (7). För sedan in toppen av tändelektroden in i glödnätet. Placera sluttigen det mindre hålet i glödnätet över den övre delen av brännarröret (5). Se till att glödnätet är jämnt placerat över brännarröret. Tänd glödstrumpan med en tändsticka eller tändare och låt det brinna tills det endast är ett vitt "skelett" kvar.
- När glödnätet är helt avbränt, vrid på regleratten (2) och tänd lyktan genom att trycka tändelektroden (8) nedåt. Låt den brinna med full styrka i ca 30 sekunder. Stäng av lyktan, och sätt sedan tillbaka lyktglaset (4) och lyktans ovanled (12). Detta görs genom att placera de två nedåtgående delarna på lyktans ovanled rakt ovanför piezotändaren (8) samt den andra rakt ovanför regleratten (2). Se till att lyktans ovanled låses fast i sin position.
- Lyktan är nu färdig att användas. NOTERA: När glödnätet har avbränts är det mycket skört och kan lätt gå sönder. Ett tråsigt glödnät orsakar dålig förbränning och sänker också uteffekten. Extra glödnät finns tillgängliga hos din närmaste Primus återförsäljare.

#### 5. ANVÄNDNING AV GASAPPARATEN

- Gasapparaten ska alltid stå på en stadig yta när den används.
- Vrid regleratten motsols (2) och tänd lyktan omedelbart genom att trycka ned tändelektroden (8).
- Justerå lågan genom att vrida regleratten (2).
- Gasapparaten får endast användas i upprätt läge. Flytta aldrig en tänd gasapparat. En fladdrande låga kan uppstå innan gasapparaten blivit



varm, eller om den flyttas altifrd høftigt.

- Efter anvndning, se till att ventilen r stngd (genom att vrida regleratten maximalt medurs).

- Vid upphngning av lykta i tak eller liknande, skall ett **avstånd av minst 500 mm till brnbara material skerstllas**. **ANNARS kan brand uppstå!**

#### 6. BYTE AV GASBEHÅLLARE

- Stng ventilen helt. Se till att lågan r släckt och att ingen annan öppen eld finns i nærheten. Gasbehållaren ska bytas utomhus där inga andra människor befinner sig. Skruva av behållaren från ventilen och ersätt den med en ny behållare. Kontrollera alltid att o-ringen som tatar köket är hel. Är den sprucken och utnött, byt ut den. Undvik snedgångning genom att placera ventilen rakt på gasbehållarens gänga, enligt beskrivning under punkt 4.

#### 7. UNDERHÅLL

- Om gastycket av någon anledning sjunker eller om det inte går att tända gasen, kontrollera om det finns gas i behållaren (3). Om så är fallet, kan munstycket (9) vara igentäppt.
- Rengöring av munstycket: Stng ventilen helt (2) og skruva av gasbehållaren (3).
- Skruva loss de två små skruvarna (10) på sidan av lyktan og lyft lyktdelen (11) försiktigt från ventilhuset.
- Skruva loss munstycket (9) från ventilen genom att använda en 6 mm fast nyckel.
- Rengör munstycket genom att blåsa genom det lilla hålet längst ut. Använd inte en rensnål i fel storlek eller någon annan typ av nål för att rengöra. Det kan skada munstycket og göra gasapparaten farlig att använda.
- Skruva i munstycket ordentligt igen så att tllslutningen blir tät. Anslut gasbehållaren genom att följa instruktionen under punkt 4. För extra säkerhet, kontrollera sammanfogningen med varmt tvåtvatten. Om bubblor uppstår är sammanfogningen ej tillräckligt tät.
- Montera lyktdelen (11) på plats igen og skruva fast den med de två små skruvarna (10).

#### 8. KONTROLL OCH UNDERHÅLL

- Se alltid till att den tätande o-ringen är rätt placerad och i gott skick. Kontrollera alltid detta varje gång före montering av gasapparaten. Byt ut o-ringen om den är skadad eller utsliten.

- Nya o-ringar för tätning finns att köpa hos närmaste Primus återförsäljare.

#### 9. SERVICE OCH REPARATION

- Om eventuell fel ej går att rätta till genom att följa dessa instruktioner, återlämna gasapparaten till din närmaste Primus återförsäljare.
- Försök aldrig göra annat underhålls- eller reparationsarbete än vad som här föreskrivts.
- Gör aldrig några ändringar på gasapparaten, eftersom den då kan bli farlig att använda.

#### 10. RESERVDELAR OCH TILLBEHÖR

- Använd endast Primus originaldelar og tillbehör. Var försiktig vid montering av reservdelar og tillbehör. Undvik upphettade delar.
- Utlätesbehållare: Använd endast Primus 2202, 2206 eller 2207 gasbehållare till denna gasapparat.
- Reservdelar

732070	Munstycke 0,12 <span> </span> mm
732440	O-ring
732460	Piezotändare
730800	Glödnät
734720	Lyktglas
- Om svårighet uppstår att få tag på reservdelar eller tillbehör, kontakta ditt lands distributör. Besök www.primus.se

## FI

### 2213 PRIMUS Micron Lyhty KÄYTTÖOHJE

**TÄRKEÄÄ:** Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen kaasulaitteen liittämistä kaasusäiliöön, ja tutustu käyttöohjeeseen aika ajoin pitäväksesi kaasulaitteen toimintaa koskevat tiedot muistissa. Säilytä tämä käyttöohje mahdollista tulevaa käyttöä varten.

**VAROITUS:** Vain ulkokäyttöön. Tämä kaasulaite kuluttaa happea. Käytä sitä vain ulkona hengenvaaran välttämiseksi.

#### 1. JOHDANTO

- Tämä kaasulaite on tarkoitettu vain Primus-kaasusäiliöille 2202, 2206 ja 2207.
- Tämän kaasulaitteen liittämisen toisenlaisiin kaasusäiliöihin voi olla vaarallista.
- Kaasun kulutus: 25 g/h / 0,9 oz/h / noin 0,3 kW butaania 1 baarin paineessa.
- Suukappaleen koko: 0,12 mm, 732070 Butaani.
- Tämä kaasulaite täyttää EN 521/ Z21.73-2000/CSA 11.1-2000 -vaatimukset.

#### 2. TURVALLISUUSTIEDOT (Kuva 1)

- Varmista, että kaasulaitteen tiivisteet (1) ovat paikoinlaan ja hyvässä kunnossa ennen kaasusäiliön liittämistä.
- Tätä kaasulaitetta saa käyttää vain ulkona.
- Aseta kaasulaite tasaiselle pinnalle.
- Varmistaudu, ettei lähellä ole palavaa materiaalia, ks. kohta 5.6.
- Kaasusäiliön vaihto tai liittäminen kannattaa tehdä ulkona tai hyvin ilmastoidussa tilassa. Varmistaudu, ettei lähettyvillä syttymistä aiheuttavia lähteitä, kuten avotulta, pilottilielkejä tai kuumia sähkövastoja. Säiliössä olevan kaasun tarkistus on tehtävä ulkotiloissa. Vuodon tarkistamiseen ei koskaan saa käyttää avotulta. Käytä sen sijaan saippuavettä tai vastaavaa ainetta.
- Älä koskaan käytä kaasulaitetta, jonka tiivisteet ovat vaurioituneet tai kuluneet, älä myöskään vuotavaa, vaurioitunutta tai huonosti toimivaa kaasulaitetta.
- Sytytettyä kaasulaitetta ei koskaan saa jättää valvomatta.
- Siirrä laitetta varovasti lepattamisen välttämiseksi. Tämä on hyvin tärkeää käytettäessä uutta kaasusäiliötä.

#### 3. KAASULAITTEEN KÄSITTELY

- Älä kosketa kaasulaitteen kuumia osia käytön aikana tai välittömästi käytön jälkeen.
- Säilytys: Kierrä kaasusäiliö irti kaasulaitteesta, kun laitetta ei käytetä. Kaasusäiliötä on säilytettävä kuivassa ja turvallisessa paikassa, jonka läheisyydessä ei ole lämpölähteitä.
- Älä käytä kaasulaitetta värään tai asiaan kuulumattomaan tarkoitukseen.
- Käsittele kaasulaitetta varoen. Älä pudota sitä.

#### 4. KAASULAITTEEN ASENNUS (Kuva 2)

- Tarkista, että säätönuppi (2) on kunnolla kiinni (käntämällä ääriasentoon myötäpäivään).
- Pitä kaasusäiliö (3) pystyasennossa liittäessäsi sitä ventiliini.
- Aseta venttiili suoraan kaasusäiliöön (ks. Kuva 2). Kierrä kaasusäiliö (kaasupullo) varovasti kiinni ventiliini kunnes se koskettaa ventiliini O-rengasta. Tarkista, että kiertee ovat kohdallaan kaasusäiliön liittännässä. **Kaasusäiliö on kierrettävä ventiliiniin vain käsivoimin. Liian kova kirstäminen voi vaurioittaa kaasusäiliön ventiliiliä.**
- Varmista, että kaasuliitäntä on tiivis. Kaasun tarkistus on tehtävä vain ulkona. Vuotoa ei koskaan saa tarkistaa avotulella. Käytä saippuavettä, jota levität kaasulaitteen sauma- ja liittäntäkohtiin. Jos kaasua vuotaa, vuotavan alueen kohdalle muodostuu kuplia. Jos on syytä epäillä vuotoa tai ilmassa on kaasun hajua, älä sytytä kaasulaitetta. Irrota kaasusäiliö ja palauta kaasulaite Primus-jälleenmyyjälle.
- Hehkusukan esipolttaminen ennen käyttöä: Irrota lyhdyn lasi (4) painamalla lyhdyn runkoa (12) alaspäin ja vapauttamalla lyhdyn runko. Huomio! Irrota lasi varovaisesti! Aseta hehkusukan suurempi aukko polttoputken (5) alempien urien (7) päälle. Vie sytyttimen elektrodin kärki varovasti hehkusukan sisään. Tarkista, että hehkusukka on tasaisesti polttoputken ympärillä. Esipoltä hehkusukka tulitikulla/sytyttimellä, kunnes hehkusukka on muuttunut valkoiseksi "kananmunaksi".
- Kun hehkusukka on esipoltettu kokonaan, käännä säätönuppia (2) ja sytytä poltin painamalla sytytintä (8) alaspäin. Anna palaa täydellä teholla noin 30 sekuntia. Älä aseta lyhdyn lasia takaisin paikalleen ennen kuin hehkusukka on täysin esipoltettu. Sammuta lyhty. Aseta lyhdyn lasi (4) ja lyhdyn runko (12) takaisin

paikalleen. Tämä tehdään asettamalla yksi lyhdyn kehukistä suoraan säätönupin (2) päälle ja toinen suoraan pietosytytimen (8) päälle Varmista, että lyhdyn runko lukittuu paikalleen.

- Lyhty on nyt valmis käytettäväksi. HUOM! Hehkusukka on hyvin hauras polttamisen jälkeen. Varo vaurioittamasta sitä. Vahingoittunut hehkusukka aiheuttaa puutteellisen palamisen ja heikentää lyhdyn valotehoa. Varahehkusukkia on saatavilla lähimmältä jälleenmyyjältä.

#### 5. KAASULAITTEEN KÄYTTÖ

- Kaasulaitteen on käytön aikana aina oltava tukevalla alustalla.
- Käännä säätönuppia vastapäivään (2) ja sytytä poltin (5) välittömästi painamalla sytytintä (8) alaspäin. Jos poltin ei syty heti, paina sytytintä useita kertoja. Säädä liekki sopivaksi kääntämällä säätönuppia (2).
- Kaasulaitetta saa käyttää vain pystyasennossa. Älä koskaan siirrä sytytettyä kaasulaitetta. Liekki voi lepattaa ennen kuin kaasulaite on lämmennyt tai jos laitetta siirretään yhtäkkiä.
- Varmistaudu käytön jälkeen, että venttiili on kiinni (käntämällä säätöpyörä ääriasentoon myötäpäivään).
- Ripustuskaapeli kuljetusta varten: Kun lyhty ripustetaan kattoon tai vastaavaan, on **etäisyyden palavaan materiaaliin oltava vähintään 500 mm**. **MIKÄLI NÄIN EI OLE, voi syttyä tulipalo.**

#### 6. KAASUSÄILIÖN VAIHTO

- Sulje venttiili kokonaan. Varmista, että liekki on sammunut ja ettei lähettyvillä ole avotulta. Kaasusäiliö on vaihdettava ulkona ja etäällä muista ihmisistä. Kierrä säiliö irti venttiilistä ja vaihda vanha säiliö uuteen Primus-säiliöön. Tarkista aina laitteen tiivisteenä oleva O-rengas. Jos siinä on halkeamia tai se on kulunut, vaihda se. Vältä vinoon kiertämistä asettamalla venttiili suoraan kaasusäiliön kierteeseen ja kierrä kiinni pelkin käsivoimin, kuten kohdassa 4 on kuvattu.

#### 7. HOITO

- Jos kaasun paine jostakin syystä laskee tai kaasua ei syty, tarkista, onko säiliössä (3) kaasua. Jos kaasua on, tarkista, ettei suukappale (9) ole tukossa.
- Suukappaleen puhdistus: Kierrä säätönuppi (2) kokonaan kiinni ja kierrä kaasusäiliö (3) irti.
- Irrota kaksi pientä lyhdyn sivuilla olevaa ruuvia (10) ja nosta lyhtyosa (11) varovasti irti ventiliinin rungosta.
- Kierrä suukappale (11) irti venttiilistä 6 mm:n ruuviaavaimella.
- Puhdista suukappale puhaltamalla päädyssä olevaan pieneen reikään. Älä käytä neulaa tai vastaava suukappaleen puhdistamiseen, koska reikä voi vaurioitua ja tehdä kaasulaitteesta vaarallisen.
- Pane suukappale takaisin paikalleen ja kierrä kunnolla, jotta liitäntä olisi tiivis. Liitä kaasusäiliö laitteeseen noudattamalla kohdassa 4 annettuja ohjeita. Turvallisuuden takaamiseksi liitos kannattaa tarkistaa lämpimän saippuaveden avulla. Liitos ei ole riittävän tiivis, jos saippuakuplia syntyy.
- Pane lyhtyosa (11) takaisin paikalleen ventiliini runkoon ja kiinnitä se kahdella pienellä ruuvilla (10).

#### 8. VALVONTA JA KUNNOSSAPITO

- Tarkista aina, että tiivisteenä toimiva O-rengas on paikallaan ja hyvässä kunnossa. Tämä on tarkistettava aina kaasulaitteen liittämisen yhteydessä. Vaihda vaurioitunut tai kulunut O-rengas uuteen.
- Uusia O-renkaita tiivisteeksi on saatavilla lähimmältä jälleenmyyjältä.

#### 9. HUOLTO JA KORJAUS

- Mikäli ilmennyttä vikaa ei voi korjata näiden ohjeiden pohjalta, on kaasulaite palautettava paikalliselle jälleenmyyjälle.
- Älä koskaan tee ohjeista poikkeavia hoito- tai korjaustöitä.
- Älä tee muutoksia kaasulaitteeseen, sillä sen käyttö voi sen jälkeen olla vaarallista.

#### 10. VARAOSAT JA TARVIKKEET

- Käytä vain alkuperäisiä Primus-varaosia ja -tarvikkeita. Noudata varovaisuutta asentaessasi varoosia ja tarvikkeita ja vältä koskettamasta kuumiin osiin. Vaihtosäiliö: Käytä tässä kaasulaitteessa ainoastaan Primus-kaasusäiliöitä 2202, 2206 ja 2207.
- Varaosat

732070	Suukappale
732440	O-rengas
732460	Pietososytytin
730800	Hehkusukka
734720	Lyhdyn lasi
- Jos varaosien tai tarvikkeiden saannissa on vaikeuksia, ota yhteys maahantuojaan, ks.: www.primus.se

## NO

### 2213 PRIMUS Micron Lykt BRUKSANVISNING

**VIKTIG!** Les nøye gjennom denne bruksanvisningen, og gjør deg kjent med produktet før gassapparatet tilkoples gassbeholderen. Gå gjennom bruksanvisningen regelmessig før å friske opp kunnskapen om hvordan gassapparatet fungerer. Ta vare på bruksanvisningen til senere bruk.

**FORSIKTIG!** Bare til utendørs bruk. Dette gassapparatet forbruker oksygen. Ikke bruk apparatet innendørs da det er forbundet med livsfare.

#### 1. INNLEDNING

- Dette gassapparatet er bare beregnet på Primus-gassbeholder 2202, 2206 eller 2207.
- Tilkobling til andre typer gassbeholder kan være risikofyllt.
- Gassforbruk: 0,25 g/t, 0,9 oz/t, ca. 0,3 kW butan ved trykk på 1 bar.
- Munnstykkestørrelse: 0,12 mm, 732070 (butan).
- Dette gassapparatet oppfyller kravene ifølge EN 521/ Z21.73-2000/CSA 11.1-2000.

#### 2. RÅD FOR SIKKER BRUK (fig. 1)

- Kontroller at gassapparatets pakninger (1) er korrekt plassert og i god stand før gassbeholderen tilkoples.
- Apparatet er bare til utendørs bruk.
- Plasser gassapparatet på en plan flate.
- Kontroller at det ikke finnes brannfarlige materialer i nærheten av gassapparatet. Se punkt 5.6.
- Skifting eller tilkopling av gassbeholder skal bare skje utendørs. Pässe at det ikke er åpen ild, tennlamme, elektrisk flamme eller andre mennesker i nærheten.
- Kontroll av gassen i beholderen må bare skje utendørs. Lekkasjekontroll må aldri skje med åpen ild. Bruk i stedet såpevann eller lignende.
- Bruk aldri et gassapparat med skadde eller slitte pakninger, eller et gassapparat som lekket, er skadet eller fungerer dårlig.
- La aldri et tent gassapparat stå utenfor synsvidde.
- Flytt apparatet forsiktig slik at oppflaming unngås. Dette er meget viktig når en ny beholder benyttes.

#### 3. HÅNTERING AV GASSAPPARATET

- Ta ikke på de oppvarmede delene av gassapparatet under eller ilke etter bruk.
- Oppbevaring: Skru gassbeholderen fra gassapparatet når det ikke er i bruk. Apparatet og beholderen skal oppbevares på et tørt, sikkert sted uten varmekilder i nærheten.
- Gassapparatet må ikke brukes feil eller til andre formål enn det det er beregnet for.
- Håndter gassapparatet forsiktig. Det må ikke slippes ned.

#### 4. MONTERING AV GASSAPPARATET (fig. 2)

- Kontroller at reguleringsrattet (2) er skrudd helt til (ved å dreie det maksimalt med klokken).
- Hold gassbeholderen (3) rett opp når den skal tilkoples ventilen.
- Plasser ventilen rett på gassbeholderen (se fig. 2).
- Skru gassbeholderen (gassflasken) forsiktig inn i ventilen til den berører ventilens O-ring. Beholderen må ikke skrus skjøvt på når den tilkoples. **OBS! Skru bare med håndkraft. Ikke skru for hardt til, da kan det oppstå skade på ventilen.**

- Kontroller at det er oppnådd fullstendig tetning for gassen. Kontroll av gassen i beholderen må bare skje utendørs. Lekkasjekontroll må aldri skje med åpen ild. Bruk såpevann som påføres ved gassapparatets sammenføyninger og tilkoplinger. Ved lekkasje dannes det bobler ved lekkasjestedet. Hvis det er grunn til å tro at det foreligger en lekkasje, eller hvis det lukter gass, skal gassapparatet ikke tennes. Skru av gassbeholderen, og kontakt din Primus-forhandler. Avbrenning av glødenett før bruk: Fjern lykteglasset (4) ved å trykke lyktrammen (12) ned og frigjøre lyktrammen. Merk! Fjern glasset forsiktig! Plasser det store hullet i glødenettet (6) på de nederste sporene (7) på brennerøret (5). Deretter fører du forsiktig elektrodene på tenneren på innsiden av glødenettet. Til slutt plasserer du det lille hullet i glødenettet på det overste sporet på brennerøret (5). Påse at glødenettet er jevnt påtrædd rundt brennerøret. Brenn av glødenettet med en fyrstikk/lighter, og la det brenne til det bare er et hvitt "skjelett" igjen.

- Når glødenettet er fullstendig avbrent, åpnes gasstilførselen ved hjelp av reguleringsrattet (2) og tenneren tennes ved å trykke utløseren (8) ned. La lykten brenne for fullt i cirka 30 sekunder. Husk å ikke sette lykteglasset på igjen før glødenettet er fullstendig avbrent. Slå lykten av og sett deretter på plass lykteglasset (4) og lyktrammen (12). Dette gjore ved å plassere en av lyktens rammedeler rett

over reguleringsrattet (2) og den andre rett over piezotenneren (8). Kontroller at lyktrammen låses i stilling.

- Lykten er nå klar til bruk. OBS! Glødenettet er meget sprøtt etter avbrenning. Påse at det ikke blir skadet. Hvis nettet blir skadet, vil forbrenningen bli redusert og lykten vil avgi mindre lys. Ekstra glødenett kan kjøpes hos nærmeste forhandler.

#### 5. BRUK AV GASSAPPARATET

- Gassapparatet må alltid stå på en stodig flate når det brukes.
- Drei reguleringsrattet (2) mot klokken, og tenn brenneren (5) umiddelbart ved å trykke utløseren (8) ned. Hvis brenneren ikke tennes, trykkes utløseren ned flere ganger til den tennes.
- Juster flammen ved å dreie reguleringsrattet (2).
- Gassapparatet må bare brukes i oppreist stilling og må aldri flyttes mens det er tent. Det kan oppstå en oppflaming for gassapparatet er blitt helt varmt, eller hvis det flyttes uforsiktig.
- Etter bruk må det kontrolleres at ventilen er stengt (reguleringsrattet må være dreid maksimalt med klokken).
- Hengekjede for transport. Ved opphenging av lykten i tak eller lignende skal det være en **avstand på minst 50 cm til brennbart materiale**. **HVIS IKKE kan det føre til brann!**

#### 6. SKIFTING AV GASSBEHOLDER

- Steng ventilen helt. Påse at flammen er slukket, og at det ikke er åpen ild i nærheten. Gassbeholderen må skiftes utendørs uten andre personer i nærheten. Skru beholderen av ventilen, og erstatt den gamle beholderen med en ny Primus-beholder. Kontroller alltid O-ringen på apparatet. Hvis den er sprukket eller slitt, må den skiftes. Plasser ventilen rett på gassbeholderen, og skru den i bare med håndkraft som beskrevet under punkt 4. Urngå skjev iskruing.

#### 7. VEDLIKEHOLD

- Hvis gastykket faller, eller det ikke er mulig å antenne gassen, må det kontrolleres om det er gass igjen i beholderen (3). Hvis det ikke mangler gass, kan munnstykket (9) være tett.
- Rengjøring av munnstykket: Drei reguleringsrattet (2) helt igjen, og skru av gassbeholderen (3).
- Losne de to små skruene (10) på siden av lykten, og løft forsiktig opp lyktdelen (11) fra ventilen.
- Skru munnstykket (9) av ventilen med en 6 mm fastnøkkel.
- Rengjør munnstykket ved å blåse gjennom det lille hullet ytterst. Bruk ikke en nål eller lignende fordi dette kan skade hullet og gjøre det farlig å bruke gassapparatet.
- Sett i munnstykket igjen, og skru det ordentlig i slik at koplingen blir tett. Kople til gassbeholderen igjen ved å følge beskrivelsen under punkt 4. For sikkerhets skyld kontrolleres sammenføyningen ved hjelp av varmt såpevann. Sammenføyningen er ikke tett nok hvis det dannes bobler.
- Plasser lyktdelen (11) mot ventilen, og fest de to små skruene (10).

#### 8. KONTROLL OG VEDLIKEHOLD

- Kontroller alltid at tetningsringen (O-ring) er riktig plassert og i god stand. Dette må alltid kontrolleres før gassapparatet monteres. Bytt O-ringen dersom den er skadet eller slitt.
- Nye O-ringer kan kjøpes hos nærmeste forhandler.

#### 9. SERVICE OG REPARASJON

- Hvis det oppstår feil som ikke kan korrigeres ved å følge disse anvisningene, må gassapparatet leveres hos nærmeste forhandler.
- Forsøk aldri å utføre annet vedlikeholds- eller reparasjonsarbeid enn det som er foreskrevet.
- Foreta aldri endringer på gassapparatet, fordi da kan det bli farlig å bruke.

#### 10. RESERVEDELER OG TILLEGGsutSTYR

- Bruk bare originale Primus-reserveder og -tilleggsutstyr. Vær forsiktig ved montering av reserveder og tilleggsutstyr, og unngå å ta på oppvarmede deler.
- Reservebeholder: Bruk bare Primus-gassbeholder 2202, 2206 eller 2207 til dette apparatet.
- Reserveder

732070	Munnstykke, størrelse: 0,12 <span> </span> mm
732440	O-ring
732460	Piezotenner
730800	Glødenett
734720	Lykteglas
- Hvis det er vanskelig å få tak i reservdelar eller tilleggsutstyr, kontakter du distributoren i ditt land. Gå til www.primus.se

## NL

### 2213 PRIMUS Micron Lantaarn GEBRUIKSAANWIJZING

**BELANGRIJK:** Bestudeer deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig en leer het toestel goed kennen voordat u het op een gasfles aansluit. Lees de gebruiksaanwijzing ook later regelmatig door om opletend te blijven. Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.

WAARSCHUWING: Uitsluitend voor gebruik buitenshuis! Zorg voor voldoende ventilatie. Dit gasteelstel verbruikt zuurstof en dient daarom alleen in goed geventileerde ruimten te worden gebruikt. Zorg voor extra ventilatie als er meer gasteelstellen en/of andere gasverbruikers bij worden geplaatst.

#### 1. INLEIDING

- Dit gasteelst is alleen geschikt voor de Primus-gasfles 2202, 2206 en 2207.
- Het kan gevaarlijk zijn dit gasteelst aan te sluiten op andere soorten gaspatronen.
- Gasverbruik: 25 g/h 0,9 oz/h / ca. 0,3 kW butaan bij een druk van 1 bar.
- Grootte afsluitklep: 0,12 mm, 723070 Butaan.
- Dit gasteelst voldoet aan de eisen van EN 521/ Z21.73-2000/CSA 11.1-2000.

#### 2. VEILIGHEIDSinFORMATIE (Fig. 1)

- Zorg ervoor dat de dichtingen van het gasteelst (1) correct op hun plaats zitten en in goede staat zijn voordat u de gaspatroon aansluit.
- Gebruik het gasteelst alleen in goed geventileerde ruimten. Opmerking: Dit gasteelst wordt alleen aanbevolen voor gebruik buitenshuis.
- Plaats het gasteelst op een vlakke ondergrond.
- Zorg ervoor dat zich in de buurt van het toestel geen brandbare voorwerpen bevinden. Zie punt 5.6.
- Vervang de aansluiting van de gaspatroon dient op een veilige plaats te gebeuren, altijd buitenshuis en uit de buurt van elke ontstekingsbron zoals open vuur, waakvlammen of elektrische vuren. Blijf ook uit de buurt van andere personen.
- Controleer van het gasteelst mag uitsluitend buitenshuis gebeuren. Controleer en lekkage mag nooit gebeuren met een open vlam. Gebruik zeepsop of gelijkwaardig.
- Gebruik nooit een gasteelst met een beschadigde of versleten pakking en gebruik geen lekkend, beschadigd of slecht werkend gasteelst.
- Laat een brandend gasteelst nooit onbeheerd achter.
- Wees voorzichtig wanneer u het toestel verplaatst, zodat er geen opflakkerende vlammen vrijkomen. Dit is heel belangrijk wanneer u een nieuwe cassette gebruikt.

#### 3. HANTEREN VAN HET GASTOEESTEL

- Raak nooit verhitte delen van het gasteelst aan, tijdens of direct na het gebruik.
- Bewaren: Schroef altijd de gaspatroon van het gasteelst als dit niet wordt gebruikt. Bewaar de gastank op een droge en veilige plaats, in een omgeving zonder hittebronnen.
- Maak geen misbruik van het gasteelst en gebruik het niet voor andere dan de beoogde doeleinden.
- Behandel het toestel omzichtig. Laat het niet vallen.

#### 4. MONTEREN VAN HET GASTOEESTEL (fig. 2)

- Controleer of de regelknoppen (2) goed gesloten zijn (door ze zo ver mogelijk met de klok mee te draaien).
- Houd de patroon (3) rechtop tijdens het aansluiten op de klep.
- Plaats de klep recht op de gaspatroon, zie fig. 2.
- Schroef de gaspatroon voorzichtig op de klep tot deze de O-ring van de klep raakt. Zorg ervoor dat de schroefdraad niet scheef wordt getrokken tijdens het aansluiten op de gaspatroon. **N.B.: De gaspatroon mag alleen met handkracht op de aansluitklep worden geschroefd. Bij te hard vastschroeven kan de gaspatroon beschadigd worden.**
- Zorg ervoor dat de afdichting van het gas volledig is. Dit mag alleen buitenshuis worden gecontroleerd. Controleer en lekkage mag nooit met een open vlam gebeuren. Gebruik zeepsop of gelijkwaardig, en breng dat aan op de voegen en aansluitingen van het toestel. Bij lekkage worden belletjes gevormd rond de plaats waar het lek zit. Als u twijfelt, of als u gas ruikt of hoort, steek dan het gasteelst niet aan. Schroef de gaspatroon los en breng het toestel terug naar uw lokale Primus-verdeler.
- Afbranden van het gloeikousje voor gebruik: Verwijder het lantaarnglas (4) door het lantaarnframe (12) omhoog te drukken en het lantaarnframe los te maken. Opmerking! Verwijder het glas voorzichtig! Plaats de grote opening van het gloeikousje (6) goed in de lagere groeven (7) van de branderbuis (5); en plaats het elektrodepunt van de ontstekeer voorzichtig in het gloeikousje. Plaats tenslotte het kleine gaatje van het gloeikousje op de bovenste groef van de branderbuis. Controleer of het gloeikousje gelijkmatig rond de branderbuis zit. Steek het gloeikousje aan met een lucifer of aanstekeer en laat het branden tot er slechts een wit "skelet" overblijft.
- Nadat het gloeikousje geheel is voorgebrand, draait u de regelknoop (2) en ontsteekt u de brander door de trekker (8) omhoog te drauen. Laat het gedurende ongeveer 30 seconden op volle kracht branden. Zorg ervoor dat u het lantaarnglas er niet op terugzet voordat het gloeikousje volledig is voorgebrand. Zet de lantaarn uit en zet dan het lantaarnglas (4) en lantaarnframe (12) terug. Dit wordt gedaan door een van de lantaarnframes recht boven de